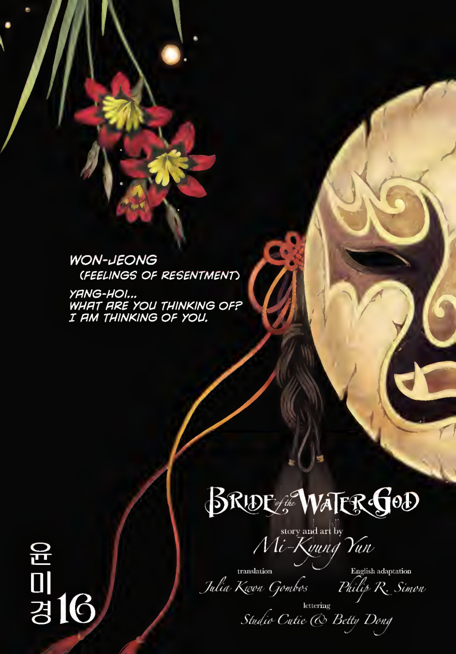
윤미경

Mi-Kyung Yun

16

BRIDE of the WATER GOD



WON-JEONG
(FEELINGS OF RESENTMENT)

YANG-HOI...
WHAT ARE YOU THINKING OF?
I AM THINKING OF YOU.

BRIDE of the WATER GOD

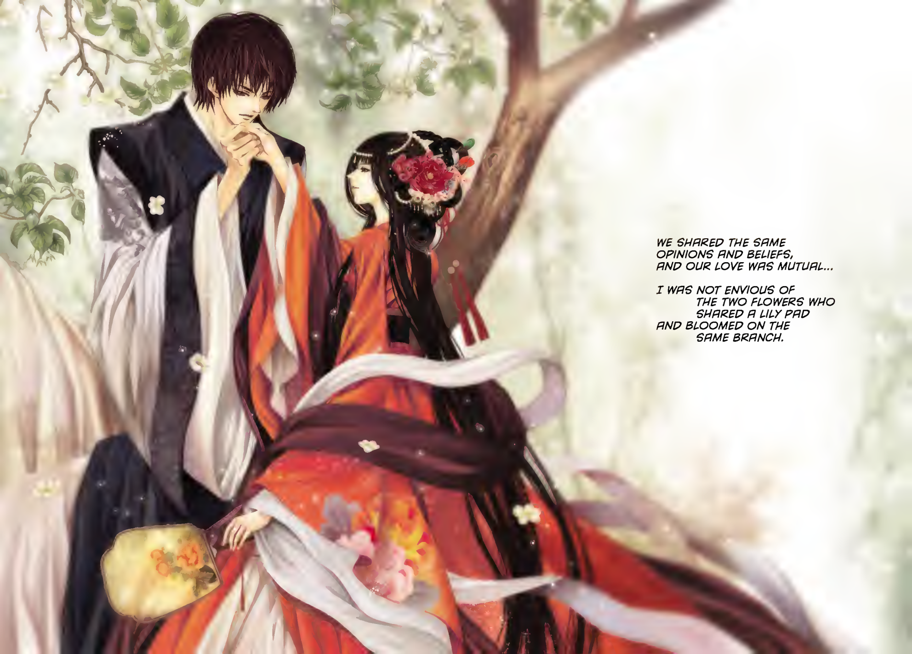
story and art by
Mi-Kyung Yun

translation
Julia Kwon Gombos

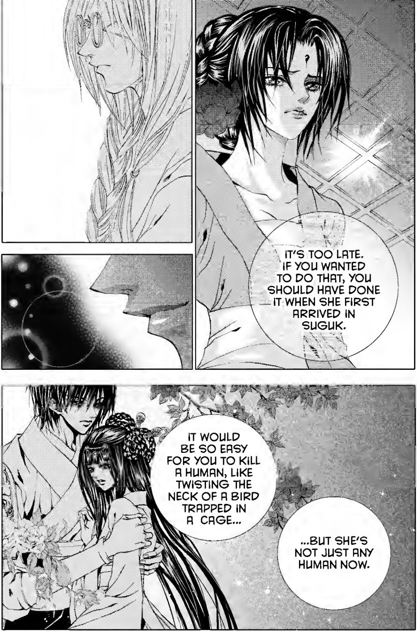
English adaptation
Philip R. Simon

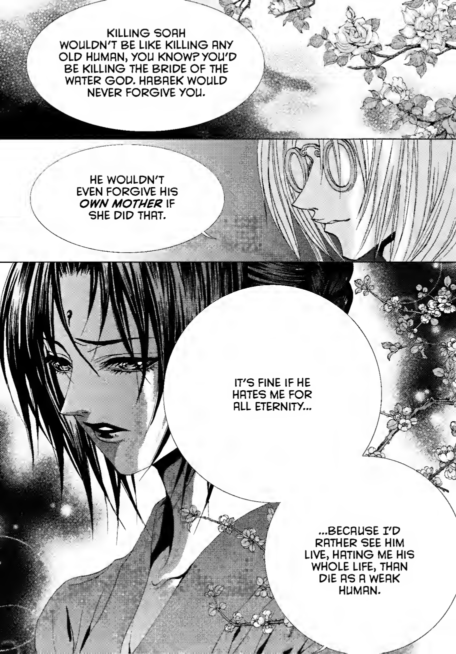
lettering
Studio Cutie & Betty Dong

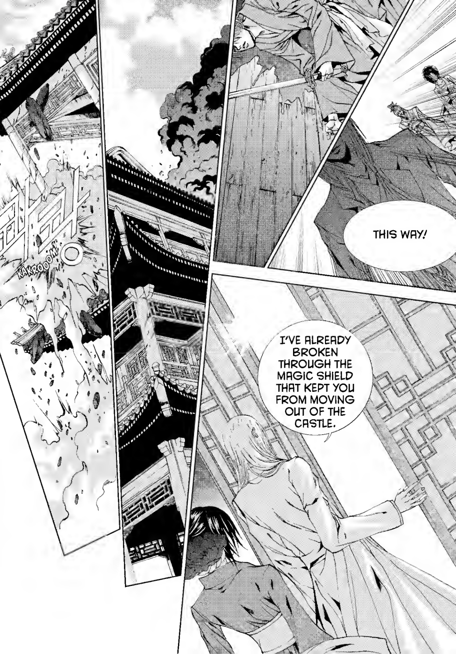
윤
미
경 16

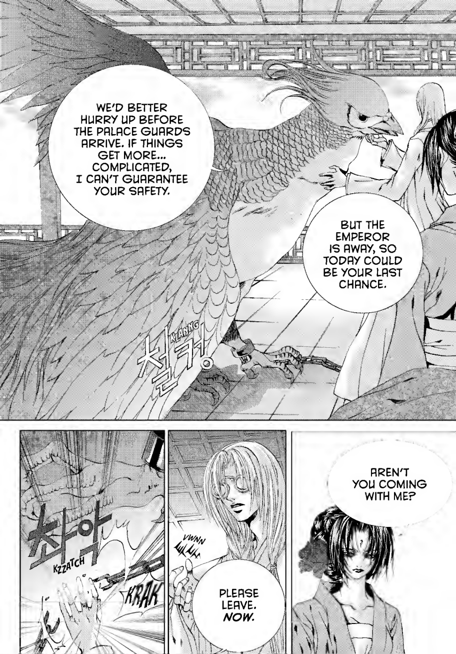

WE SHARED THE SAME OPINIONS AND BELIEFS, AND OUR LOVE WAS MUTUAL...
I WAS NOT ENVIOUS OF THE TWO FLOWERS WHO SHARED A LILY PAD AND BLOOMED ON THE SAME BRANCH.

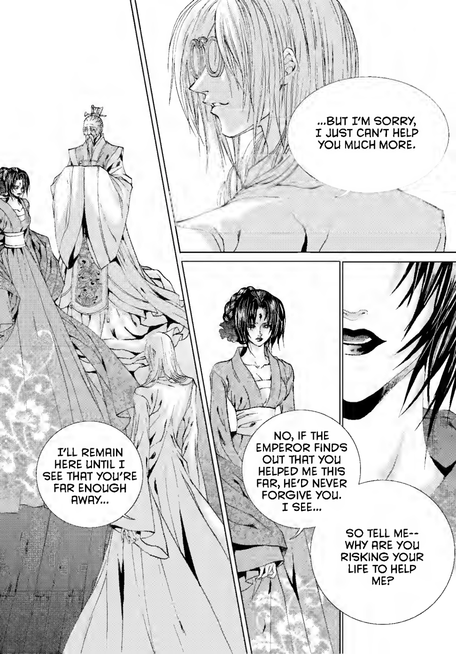
THEN THE ONE I THOUGHT I'D LOVE FOR MY ENTIRE LIFE TURNED INTO SOMEONE I HATED AND RESENTED.
A GOOD RELATIONSHIP SOURED AND TURNED BAD.
THE TIP OF THE SKY AND THE EDGE OF THE EARTH ARE BLOCKED BY MOUNTAINS AND RIVERS.
I'LL SING FAREWELL SONGS FOR THE REST OF MY LIFE.

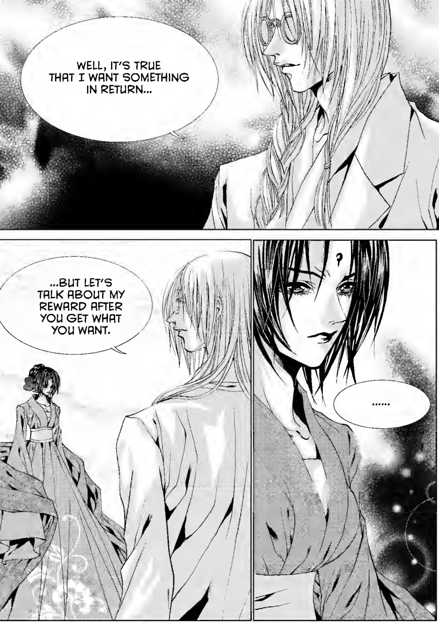

IT'S TOO LATE. IF YOU WANTED TO DO THAT, YOU SHOULD HAVE DONE IT WHEN SHE FIRST ARRIVED IN SUGUK.
IT WOULD BE SO EASY FOR YOU TO KILL A HUMAN, LIKE TWISTING THE NECK OF A BIRD TRAPPED IN A CAGE...
...BUT SHE'S NOT JUST ANY HUMAN NOW.

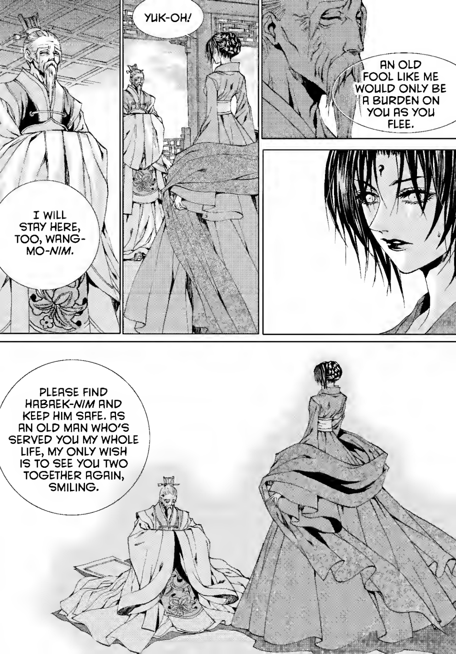

KILLING SOAH WOULDN'T BE LIKE KILLING ANY OLD HUMAN, YOU KNOW? YOU'D BE KILLING THE BRIDE OF THE WATER GOD. HABAEK WOULD NEVER FORGIVE YOU.
HE WOULDN'T EVEN FORGIVE HIS *OWN MOTHER* IF SHE DID THAT.
IT'S FINE IF HE HATES ME FOR ALL ETERNITY...
...BECAUSE I'D RATHER SEE HIM LIVE, HATING ME HIS WHOLE LIFE, THAN DIE AS A WEAK HUMAN.

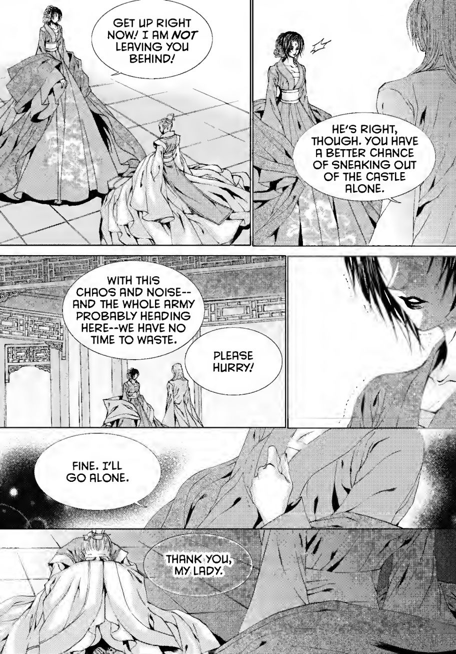

KAKROOOH!
THIS WAY!
I'VE ALREADY BROKEN THROUGH THE MAGIC SHIELD THAT KEPT YOU FROM MOVING OUT OF THE CASTLE.

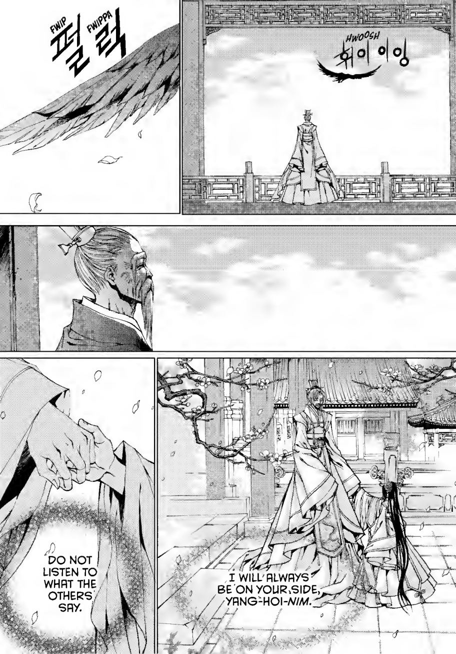

WE'D BETTER HURRY UP BEFORE THE PALACE GUARDS ARRIVE. IF THINGS GET MORE... COMPLICATED, I CAN'T GUARANTEE YOUR SAFETY.
BUT THE EMPEROR IS AWAY, SO TODAY COULD BE YOUR LAST CHANCE.
철컹
KLANNG
촤악
KZZATCH
KRAK
VWNN
PLEASE LEAVE. *NOW.*
AREN'T YOU COMING WITH ME?

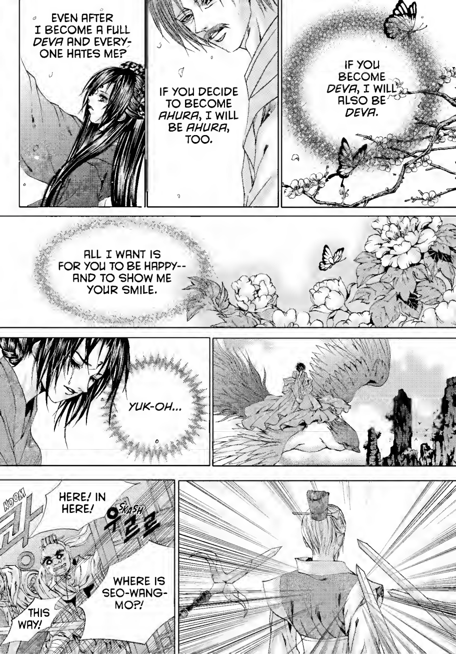

I'LL REMAIN HERE UNTIL I SEE THAT YOU'RE FAR ENOUGH AWAY...
...BUT I'M SORRY, I JUST CAN'T HELP YOU MUCH MORE.
NO, IF THE EMPEROR FINDS OUT THAT YOU HELPED ME THIS FAR, HE'D NEVER FORGIVE YOU. I SEE...
SO TELL ME-- WHY ARE YOU RISKING YOUR LIFE TO HELP ME?

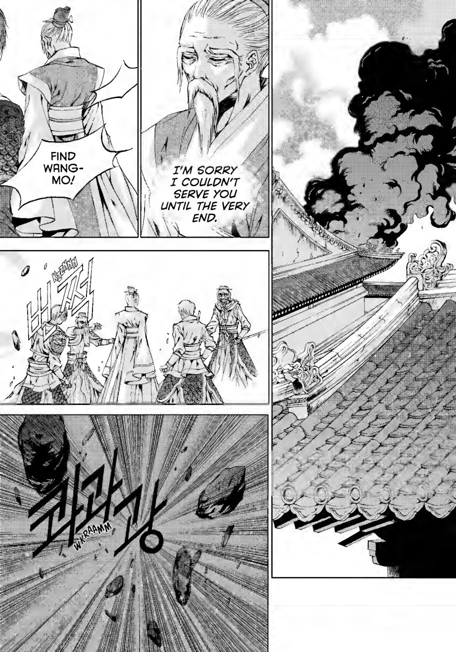

WELL, IT'S TRUE THAT I WANT SOMETHING IN RETURN...
...BUT LET'S TALK ABOUT MY REWARD AFTER YOU GET WHAT YOU WANT.
?
......

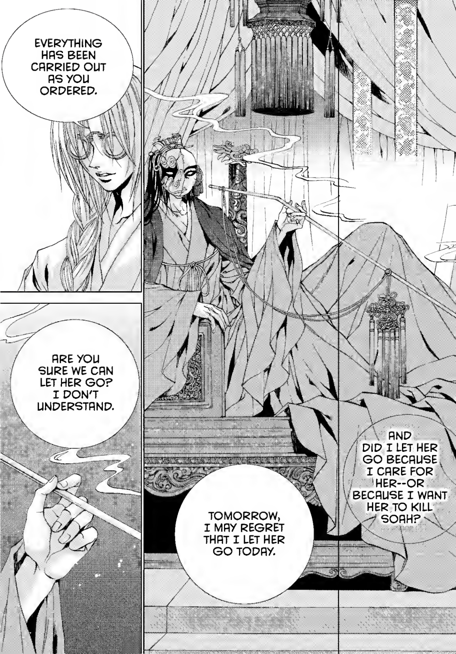

I WILL STAY HERE, TOO, WANG-MO-*NIM*.
YUK-OH!
AN OLD FOOL LIKE ME WOULD ONLY BE A BURDEN ON YOU AS YOU FLEE.
PLEASE FIND HABAEK-*NIM* AND KEEP HIM SAFE. AS AN OLD MAN WHO'S SERVED YOU MY WHOLE LIFE, MY ONLY WISH IS TO SEE YOU TWO TOGETHER AGAIN, SMILING.

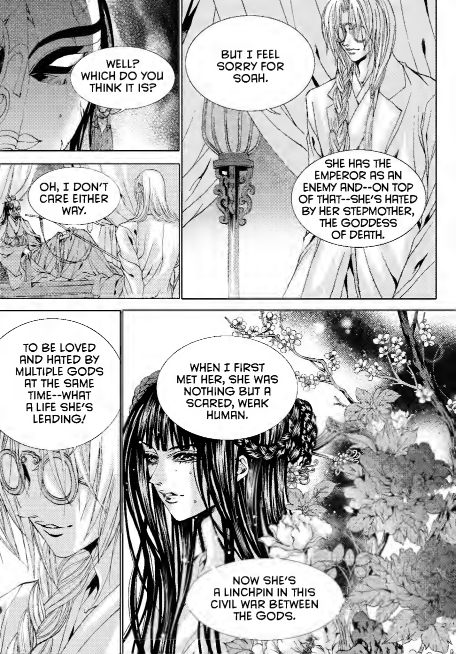

GET UP RIGHT NOW! I AM *NOT* LEAVING YOU BEHIND!
HE'S RIGHT, THOUGH. YOU HAVE A BETTER CHANCE OF SNEAKING OUT OF THE CASTLE ALONE.
WITH THIS CHAOS AND NOISE-- AND THE WHOLE ARMY PROBABLY HEADING HERE--WE HAVE NO TIME TO WASTE.
PLEASE HURRY!
FINE. I'LL GO ALONE.
THANK YOU, MY LADY.

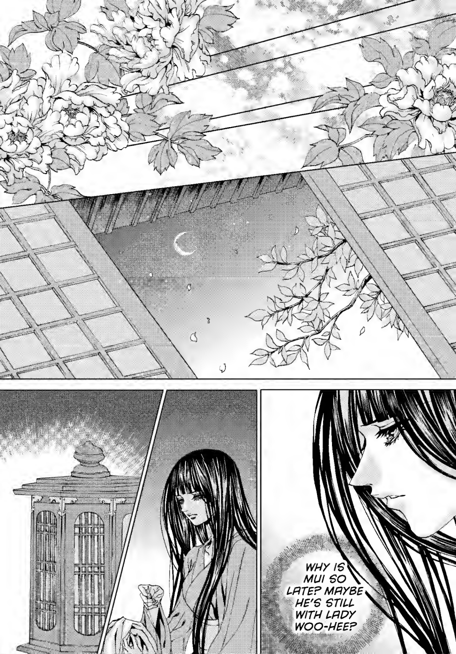

HWOOSH
휘이이잉
FWIP
FWIPPA
펄럭
I WILL ALWAYS BE ON YOUR SIDE, YANG-HOI-*NIM*.
DO NOT LISTEN TO WHAT THE OTHERS SAY.

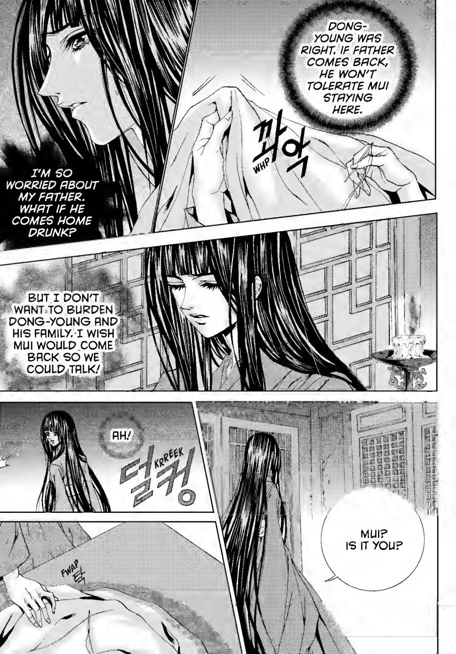

EVEN AFTER I BECOME A FULL *DEVA* AND EVERYONE HATES ME?
IF YOU DECIDE TO BECOME *AHURA*, I WILL BE *AHURA*, TOO.
IF YOU BECOME *DEVA*, I WILL ALSO BE *DEVA*.
ALL I WANT IS FOR YOU TO BE HAPPY-- AND TO SHOW ME YOUR SMILE.
YUK-OH...
KOOM
HERE! IN HERE!
SKASH
우르르
WHERE IS SEO-WANG-MO?!
THIS WAY!

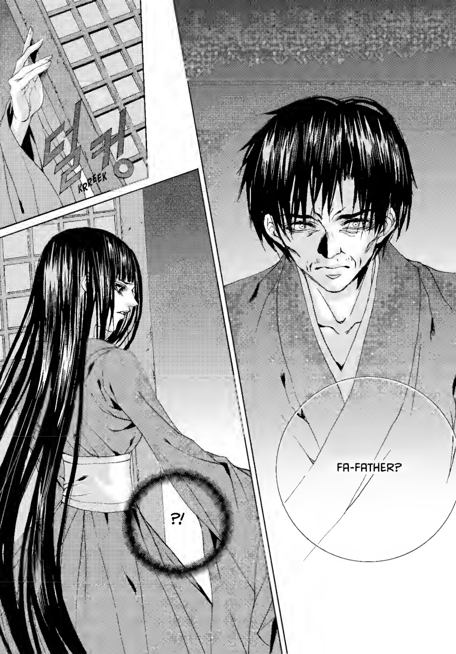

I'M SORRY I COULDN'T SERVE YOU UNTIL THE VERY END.
FIND WANG-MO!
번쩍
K-ZINNN
콰과강
WKRAAMM

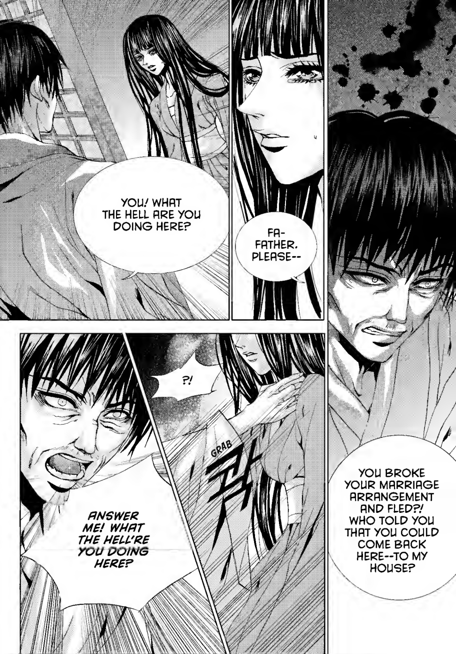

EVERYTHING HAS BEEN CARRIED OUT AS YOU ORDERED.
ARE YOU SURE WE CAN LET HER GO? I DON'T UNDERSTAND.
TOMORROW, I MAY REGRET THAT I LET HER GO TODAY.
AND DID I LET HER GO BECAUSE I CARE FOR HER--OR BECAUSE I WANT HER TO KILL SOAH?

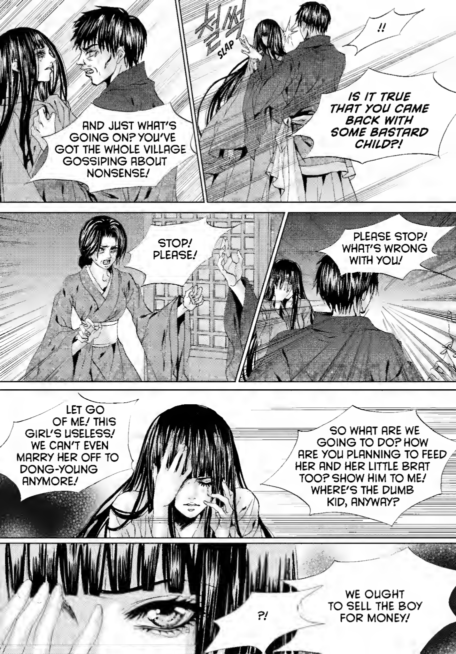

WELL? WHICH DO YOU THINK IT IS?
OH, I DON'T CARE EITHER WAY.
BUT I FEEL SORRY FOR SOAH.
SHE HAS THE EMPEROR AS AN ENEMY AND--ON TOP OF THAT--SHE'S HATED BY HER STEPMOTHER, THE GODDESS OF DEATH.
TO BE LOVED AND HATED BY MULTIPLE GODS AT THE SAME TIME--WHAT A LIFE SHE'S LEADING!
WHEN I FIRST MET HER, SHE WAS NOTHING BUT A SCARED, WEAK HUMAN.
NOW SHE'S A LINCHPIN IN THIS CIVIL WAR BETWEEN THE GODS.

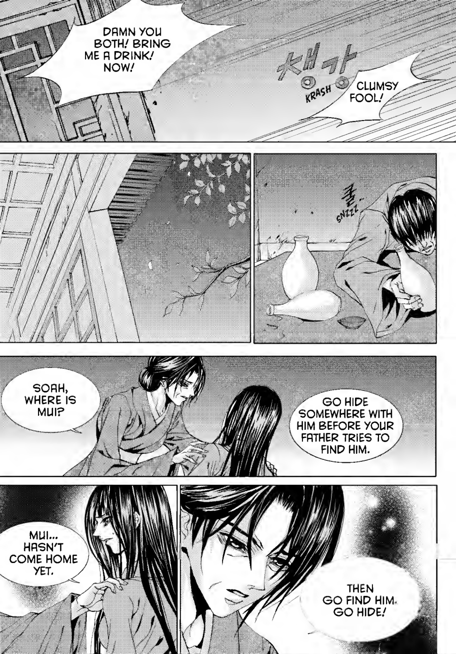

WHY IS MUI SO LATE? MAYBE HE'S STILL WITH LADY WOO-HEE?

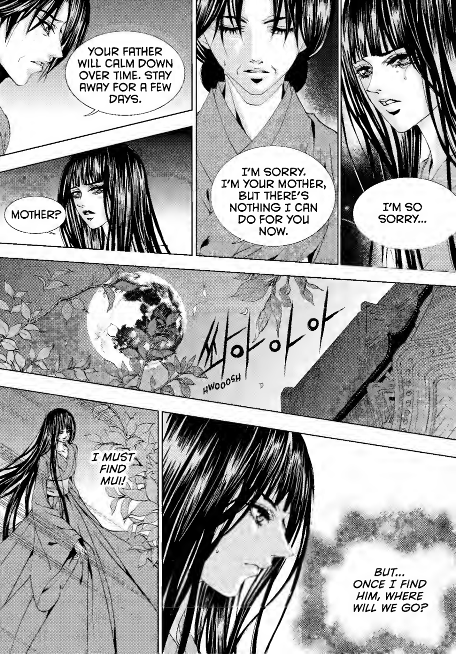

I'M SO WORRIED ABOUT MY FATHER. WHAT IF HE COMES HOME DRUNK?
DONG-YOUNG WAS RIGHT. IF FATHER COMES BACK, HE WON'T TOLERATE MUI STAYING HERE.
꽈악
WHP
BUT I DON'T WANT TO BURDEN DONG-YOUNG AND HIS FAMILY. I WISH MUI WOULD COME BACK SO WE COULD TALK!
AH!
덜컹
KRREEK
MUI? IS IT YOU?
턱
FWAP

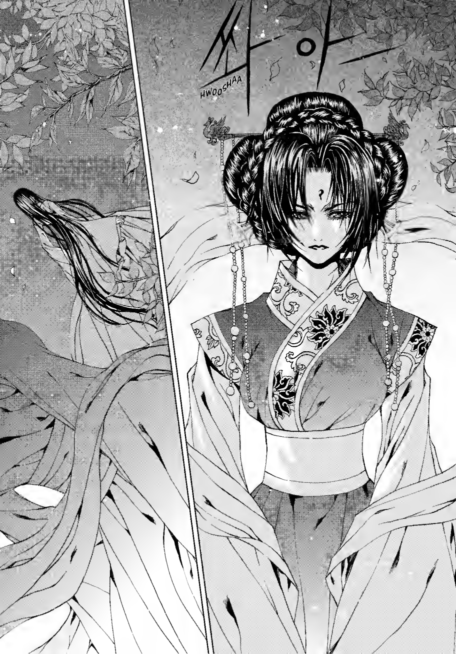

덜컹
KRREEK
?!
FA-FATHER?

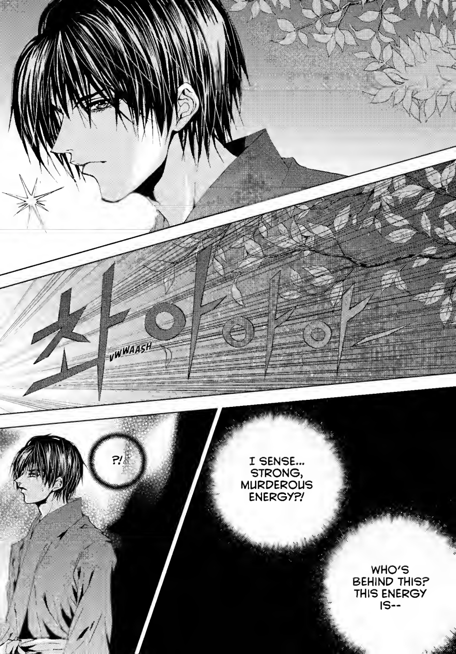

YOU! WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE?
FA- FATHER. PLEASE--
YOU BROKE YOUR MARRIAGE ARRANGEMENT AND FLED?! WHO TOLD YOU THAT YOU COULD COME BACK HERE--TO MY HOUSE?
ANSWER ME! WHAT THE HELL'RE YOU DOING HERE?
?!
GRAB
콱

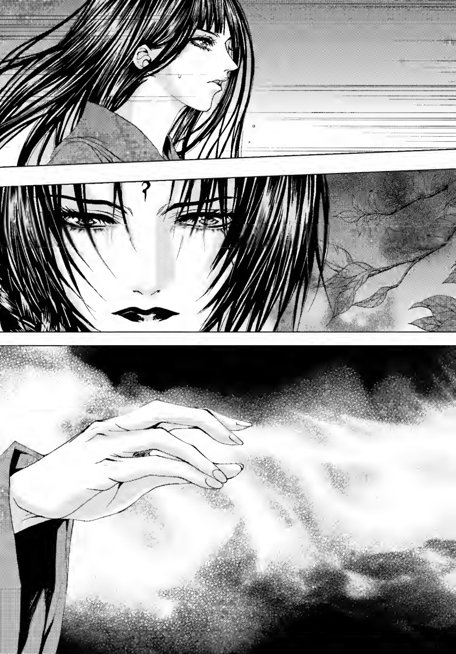

AND JUST WHAT'S GOING ON? YOU'VE GOT THE WHOLE VILLAGE GOSSIPING ABOUT NONSENSE!
철썩
SLAP
!!
IS IT TRUE THAT YOU CAME BACK WITH SOME BASTARD CHILD?!
STOP! PLEASE!
PLEASE STOP! WHAT'S WRONG WITH YOU!
LET GO OF ME! THIS GIRL'S USELESS! WE CAN'T EVEN MARRY HER OFF TO DONG-YOUNG ANYMORE!
SO WHAT ARE WE GOING TO DO? HOW ARE YOU PLANNING TO FEED HER AND HER LITTLE BRAT TOO? SHOW HIM TO ME! WHERE'S THE DUMB KID, ANYWAY?
?!
WE OUGHT TO SELL THE BOY FOR MONEY!

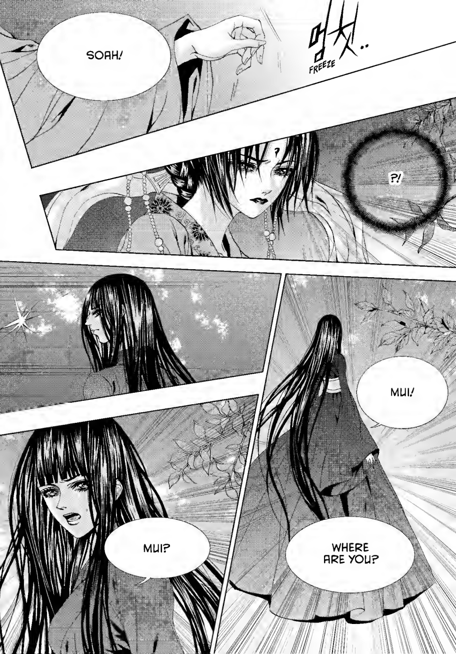

DAMN YOU BOTH! BRING ME A DRINK! NOW!
챙강
KRASH
CLUMSY FOOL!
쿨..
SNZZZ
SOAH, WHERE IS MUI?
GO HIDE SOMEWHERE WITH HIM BEFORE YOUR FATHER TRIES TO FIND HIM.
MUI... HASN'T COME HOME YET.
THEN GO FIND HIM. GO HIDE!

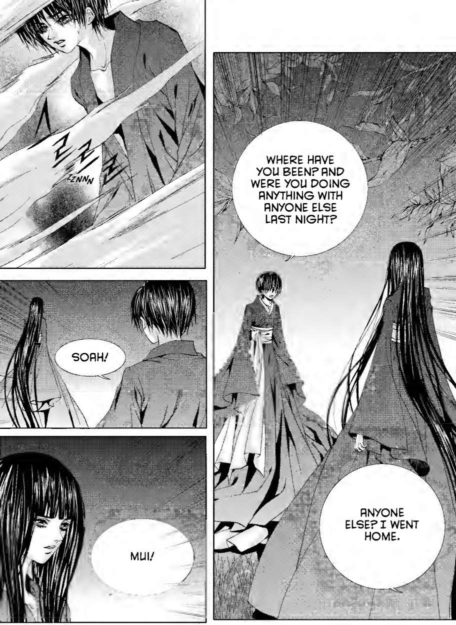

YOUR FATHER WILL CALM DOWN OVER TIME. STAY AWAY FOR A FEW DAYS.
MOTHER?
I'M SORRY. I'M YOUR MOTHER, BUT THERE'S NOTHING I CAN DO FOR YOU NOW.
I'M SO SORRY...
쏴아아아
HWOOOSH
I MUST FIND MUI!
BUT... ONCE I FIND HIM, WHERE WILL WE GO?

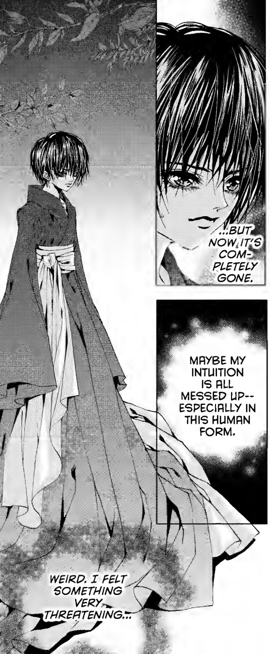

쏴아
HWOOSHAA

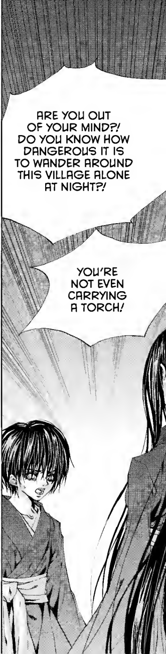

촤아아아
VWWAASH
?!
I SENSE... STRONG, MURDEROUS ENERGY?!
WHO'S BEHIND THIS? THIS ENERGY IS--

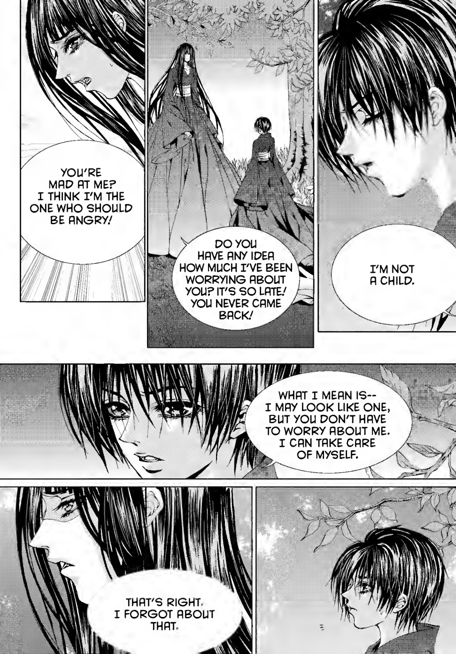


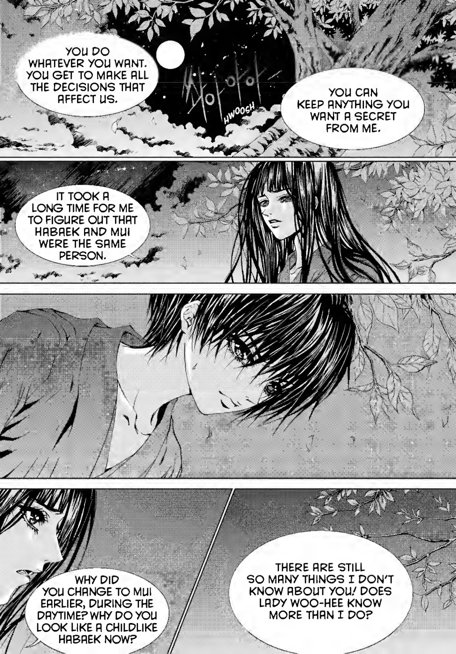

SOAH!
멈칫..
FREEZE
?
?!
MUI!
WHERE ARE YOU?
MUI?

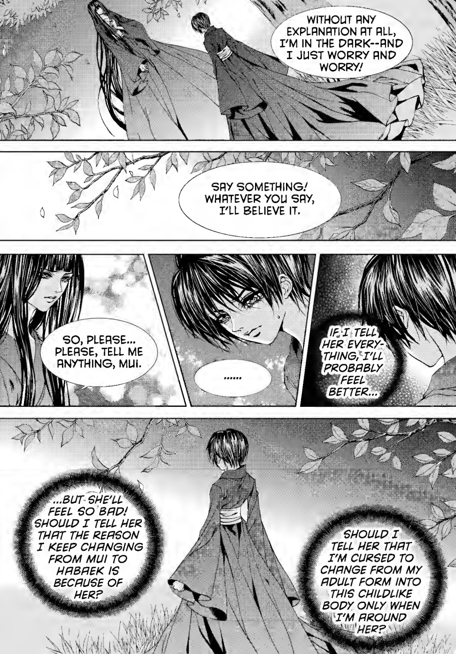

ZZNNN
SOAH!
MUI!
WHERE HAVE YOU BEEN? AND WERE YOU DOING ANYTHING WITH ANYONE ELSE LAST NIGHT?
ANYONE ELSE? I WENT HOME.

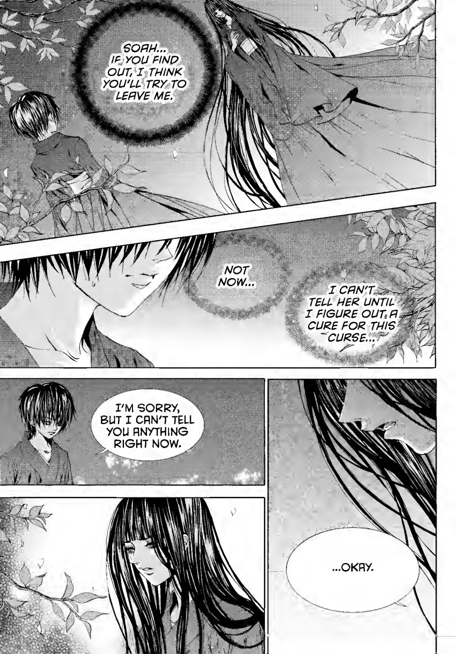

WEIRD. I FELT SOMETHING VERY THREATENING...
...BUT NOW IT'S COMPLETELY GONE.
MAYBE MY INTUITION IS ALL MESSED UP-- ESPECIALLY IN THIS HUMAN FORM.

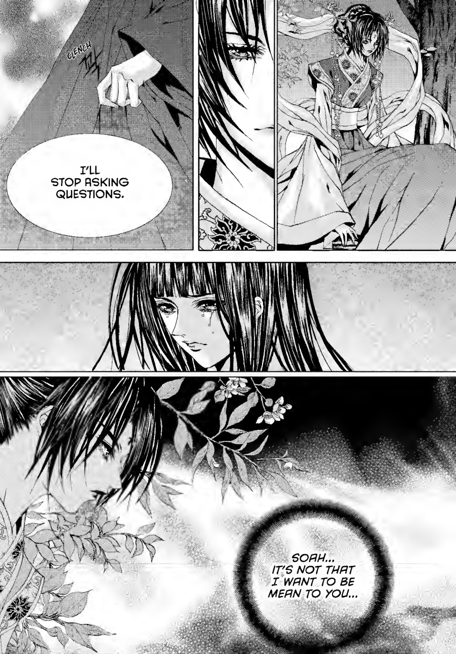

ARE YOU OUT OF YOUR MIND?! DO YOU KNOW HOW DANGEROUS IT IS TO WANDER AROUND THIS VILLAGE ALONE AT NIGHT?!
YOU'RE NOT EVEN CARRYING A TORCH!

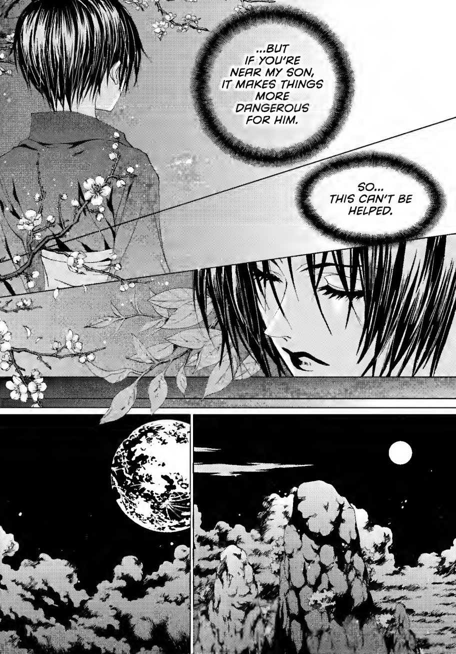

YOU'RE MAD AT ME? I THINK I'M THE ONE WHO SHOULD BE ANGRY!
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH I'VE BEEN WORRYING ABOUT YOU? IT'S SO LATE! YOU NEVER CAME BACK!
I'M NOT A CHILD.
WHAT I MEAN IS-- I MAY LOOK LIKE ONE, BUT YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME. I CAN TAKE CARE OF MYSELF.
THAT'S RIGHT. I FORGOT ABOUT THAT.

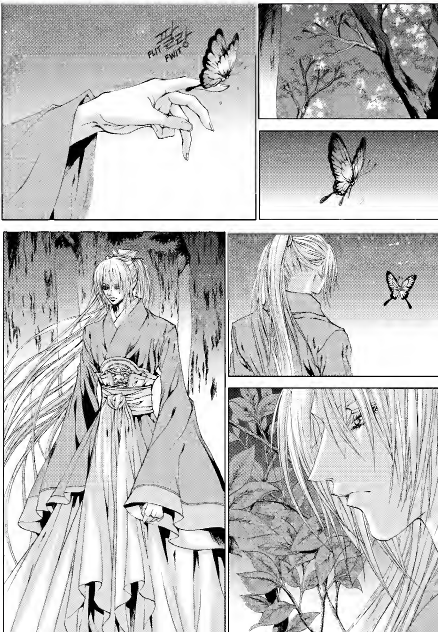

YOU DO WHATEVER YOU WANT. YOU GET TO MAKE ALL THE DECISIONS THAT AFFECT US.
HWOOSH
YOU CAN KEEP ANYTHING YOU WANT A SECRET FROM ME.
IT TOOK A LONG TIME FOR ME TO FIGURE OUT THAT HABAEK AND MUI WERE THE SAME PERSON.
WHY DID YOU CHANGE TO MUI EARLIER, DURING THE DAYTIME? WHY DO YOU LOOK LIKE A CHILDLIKE HABAEK NOW?
THERE ARE STILL SO MANY THINGS I DON'T KNOW ABOUT YOU! DOES LADY WOO-HEE KNOW MORE THAN I DO?

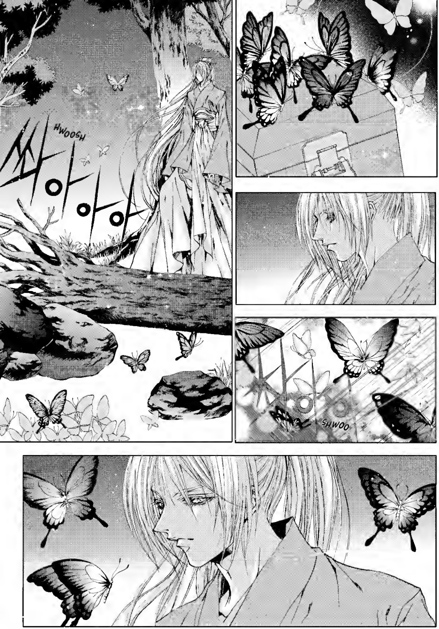

WITHOUT ANY EXPLANATION AT ALL, I'M IN THE DARK--AND I JUST WORRY AND WORRY!
SAY SOMETHING! WHATEVER YOU SAY, I'LL BELIEVE IT.
SO, PLEASE... PLEASE, TELL ME ANYTHING, MUI.
......
IF I TELL HER EVERYTHING, I'LL PROBABLY FEEL BETTER...
...BUT SHE'LL FEEL SO BAD! SHOULD I TELL HER THAT THE REASON I KEEP CHANGING FROM MUI TO HABAEK IS BECAUSE OF HER?
SHOULD I TELL HER THAT I'M CURSED TO CHANGE FROM MY ADULT FORM INTO THIS CHILDLIKE BODY ONLY WHEN I'M AROUND HER?

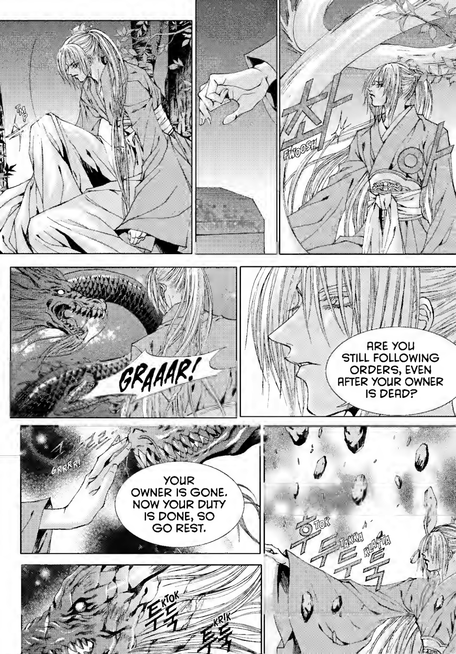

SOAH...
IF YOU FIND OUT, I THINK YOU'LL TRY TO LEAVE ME.
NOT NOW...
I CAN'T TELL HER UNTIL I FIGURE OUT A CURE FOR THIS CURSE...
I'M SORRY, BUT I CAN'T TELL YOU ANYTHING RIGHT NOW.
...OKAY.

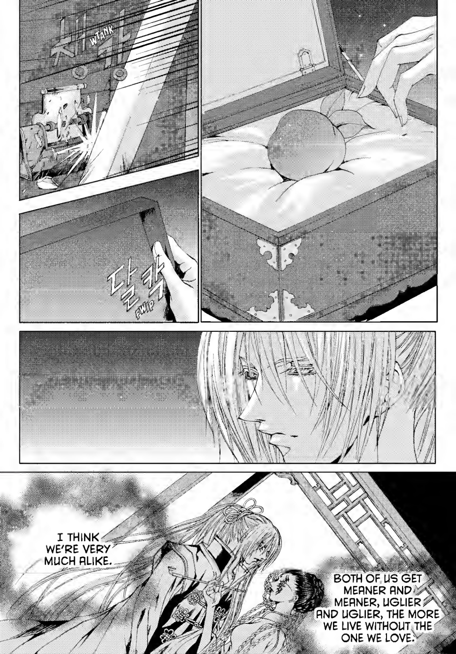

CLENCH
I'LL STOP ASKING QUESTIONS.
SOAH... IT'S NOT THAT I WANT TO BE MEAN TO YOU...

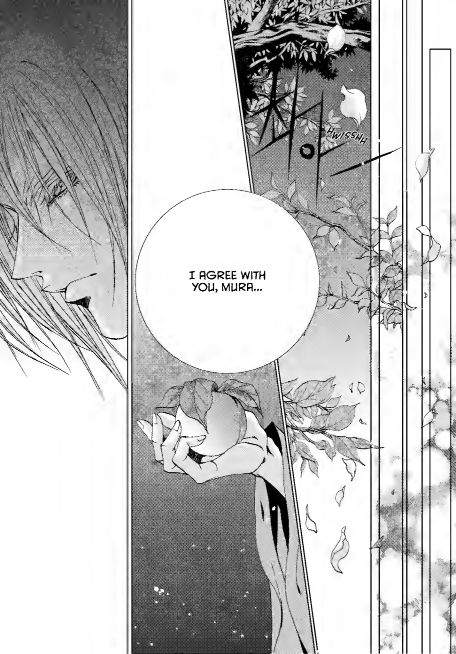

...BUT IF YOU'RE NEAR MY SON, IT MAKES THINGS MORE DANGEROUS FOR HIM.
SO... THIS CAN'T BE HELPED.

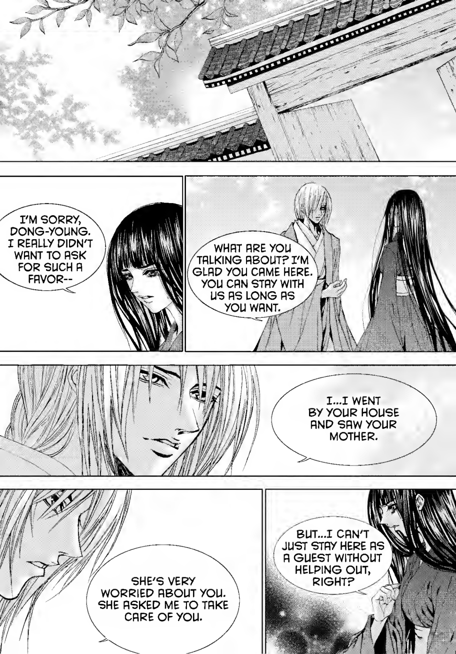

팔랑
FLIT
FWIT

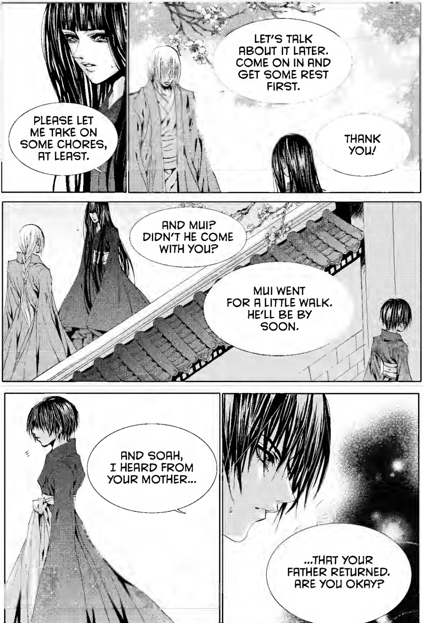

쏴아아아
HWOOSH
샤아아
SHWOO

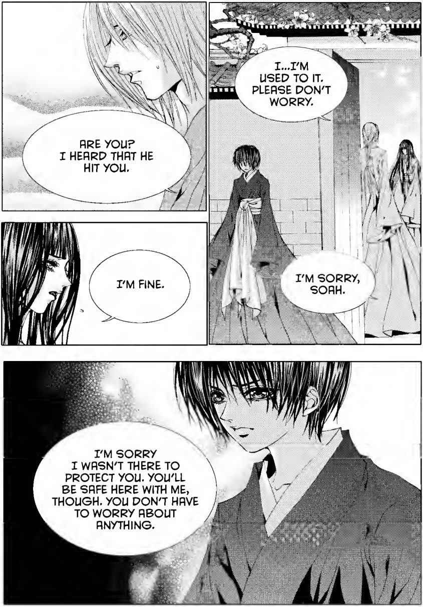

TMP
FWOOSH
GRAAAR!
ARE YOU STILL FOLLOWING ORDERS, EVEN AFTER YOUR OWNER IS DEAD?
그르르
GRRRR!
YOUR OWNER IS GONE. NOW YOUR DUTY IS DONE, SO GO REST.
TOK
TAKKA
KLATTA
KTOK
KRIK

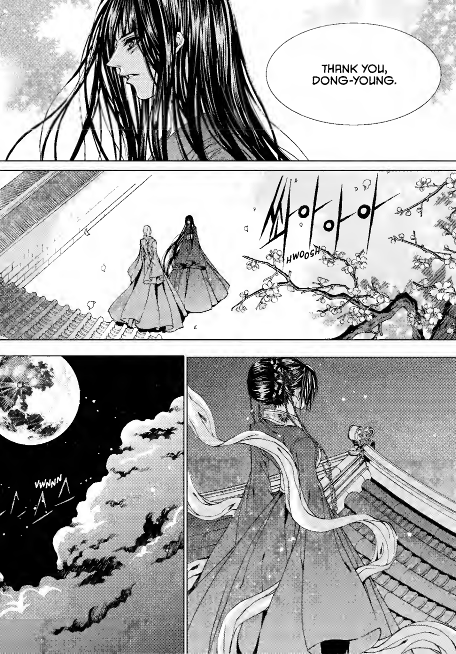

WTANK
달칵
FWIP
I THINK WE'RE VERY MUCH ALIKE.
BOTH OF US GET MEANER AND MEANER, UGLIER AND UGLIER, THE MORE WE LIVE WITHOUT THE ONE WE LOVE.

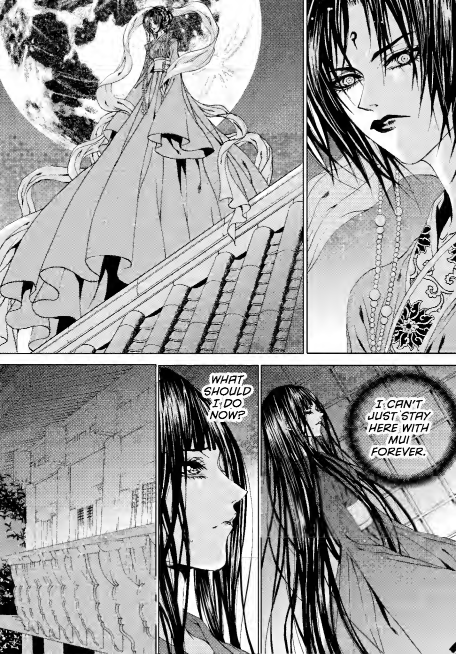

HWISSHH
I AGREE WITH YOU, MURA...

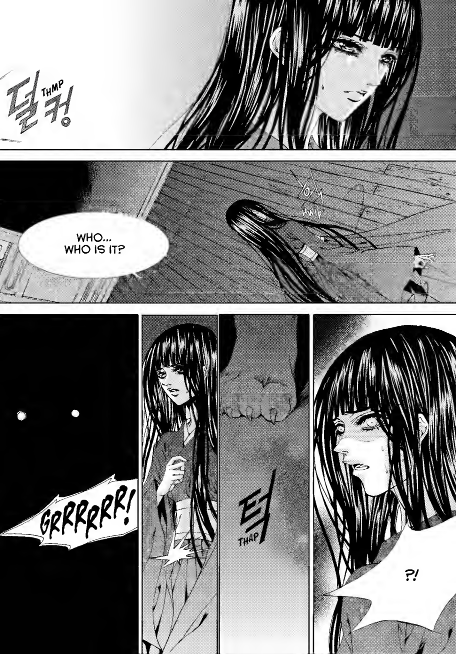

I'M SORRY, DONG-YOUNG. I REALLY DIDN'T WANT TO ASK FOR SUCH A FAVOR--
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M GLAD YOU CAME HERE. YOU CAN STAY WITH US AS LONG AS YOU WANT.
I...I WENT BY YOUR HOUSE AND SAW YOUR MOTHER.
SHE'S VERY WORRIED ABOUT YOU. SHE ASKED ME TO TAKE CARE OF YOU.
BUT...I CAN'T JUST STAY HERE AS A GUEST WITHOUT HELPING OUT, RIGHT?

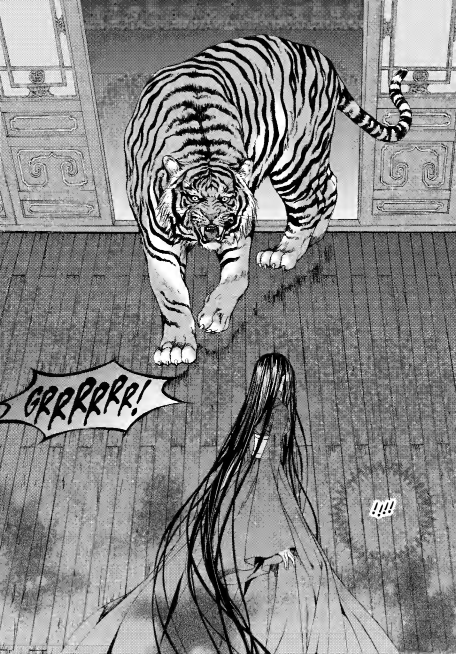

PLEASE LET ME TAKE ON SOME CHORES, AT LEAST.
LET'S TALK ABOUT IT LATER. COME ON IN AND GET SOME REST FIRST.
THANK YOU!
AND MUI? DIDN'T HE COME WITH YOU?
MUI WENT FOR A LITTLE WALK. HE'LL BE BY SOON.
AND SOAH, I HEARD FROM YOUR MOTHER...
...THAT YOUR FATHER RETURNED. ARE YOU OKAY?

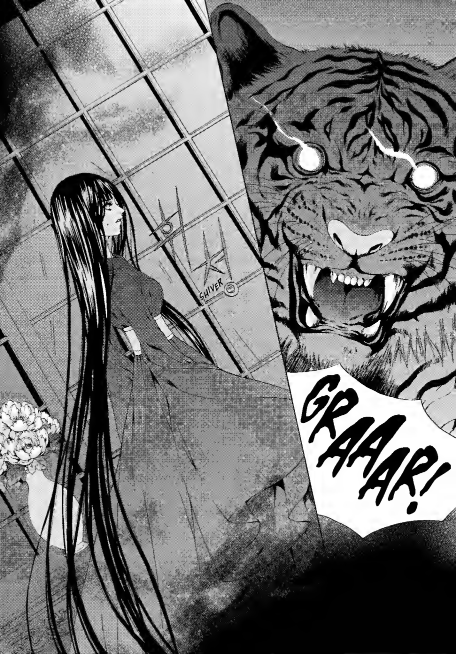

ARE YOU? I HEARD THAT HE HIT YOU.
I'M FINE.
I...I'M USED TO IT. PLEASE DON'T WORRY.
I'M SORRY, SOAH.
I'M SORRY I WASN'T THERE TO PROTECT YOU. YOU'LL BE SAFE HERE WITH ME, THOUGH. YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ANYTHING.

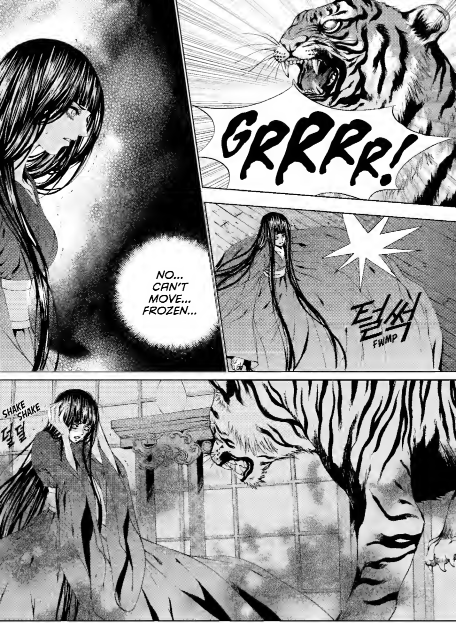

THANK YOU,
DONG-YOUNG.
쏴아아
HWOOSH
VWNNN

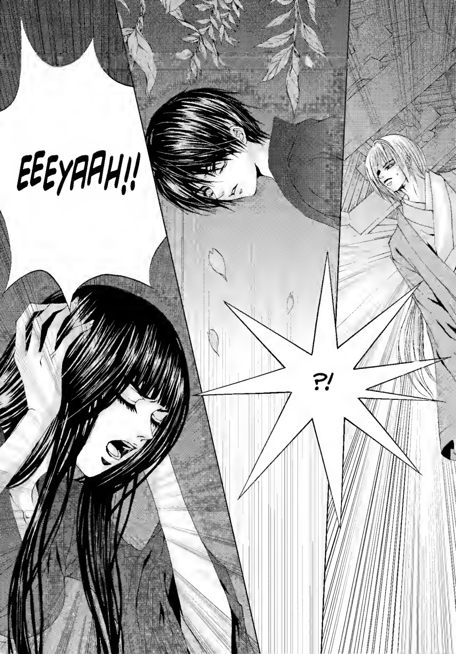

I CAN'T JUST STAY HERE WITH MUI FOREVER.
WHAT SHOULD I DO NOW?

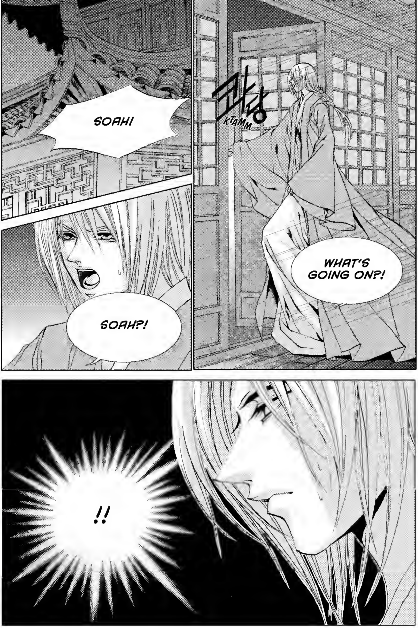

털컥
THMP
휙
HWIP
WHO... WHO IS IT?
GRRRRRR!
턱
THAP
?!

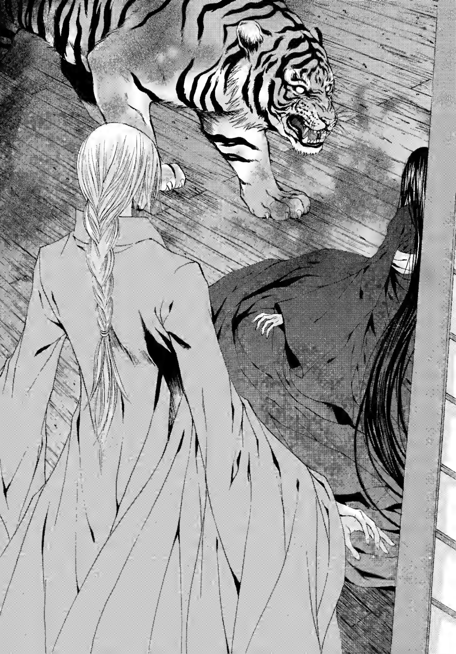

GRRRRRR!
!!!!

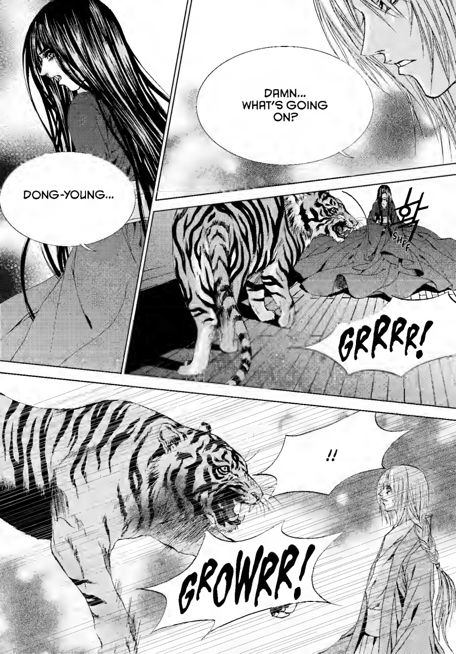

GRAAAR!
SHIVER

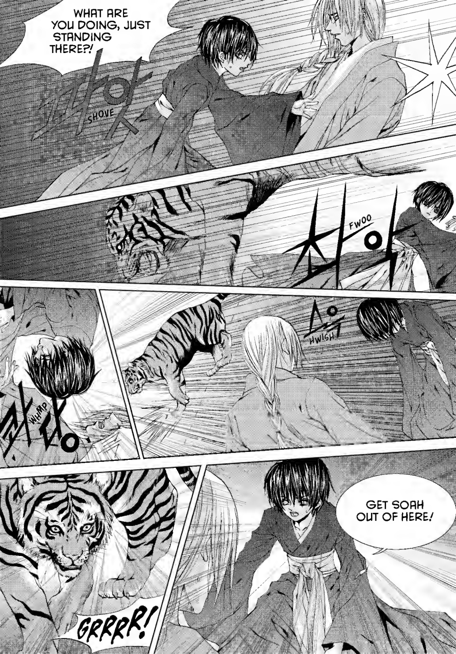

NO... CAN'T MOVE... FROZEN...
GRRRR!
털썩
FWMP
SHAKE SHAKE
덜덜

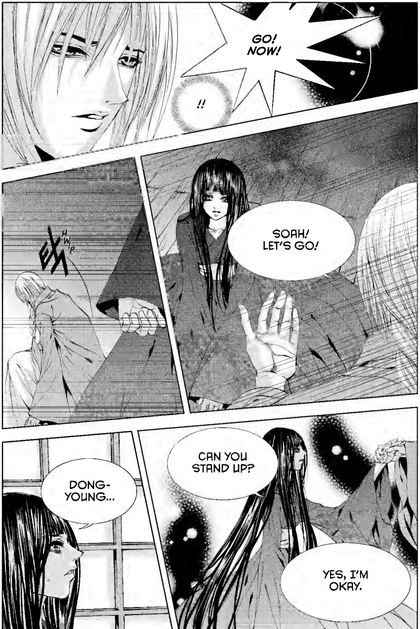

EEEYAAH!!
?!

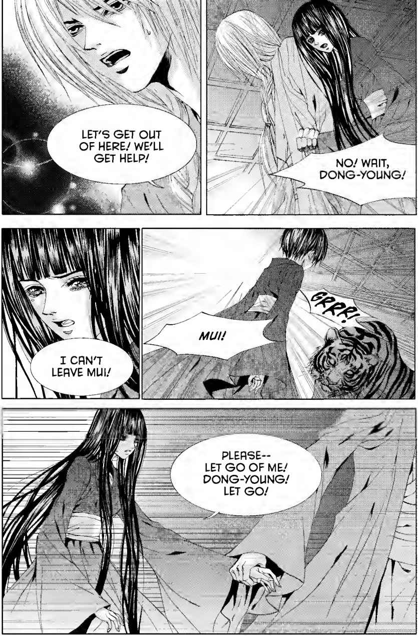

SOAH!
SOAH?!
KTAMM
WHAT'S GOING ON?!
!!

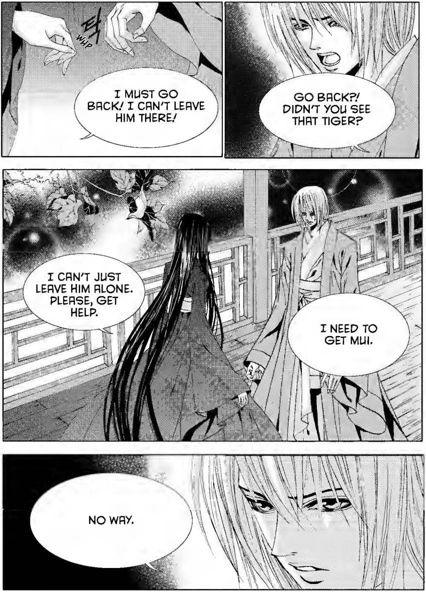


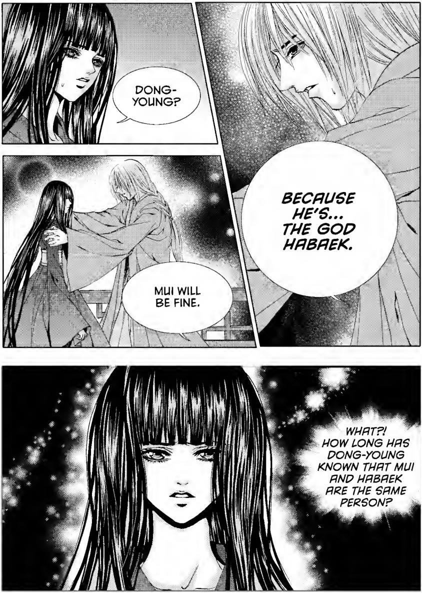

DONG-YOUNG...
DAMN... WHAT'S GOING ON?
확
SHFF
GRRRR!
!!
GROWRR!

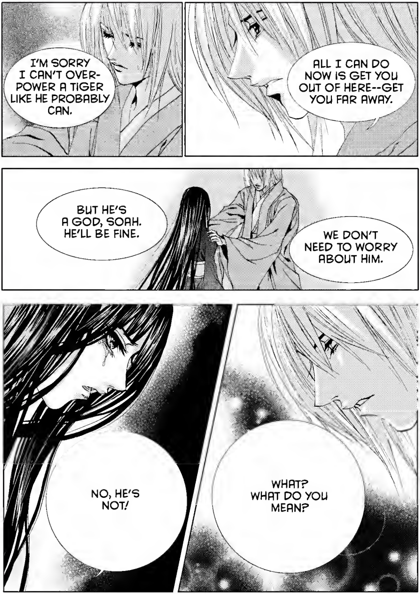

WHAT ARE YOU DOING, JUST STANDING THERE?!
SHOVE
FWOO
WHMP
HWISH
GRRRR!
GET SOAH OUT OF HERE!

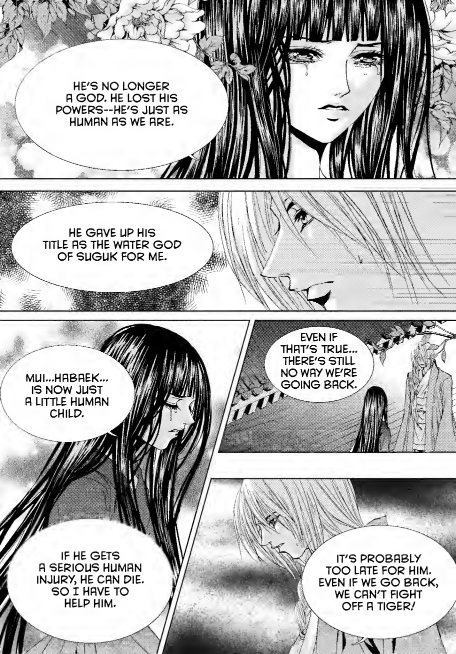

GO! NOW!
!!
HWIP
SOAH! LET'S GO!
DONG-YOUNG...
CAN YOU STAND UP?
YES, I'M OKAY.

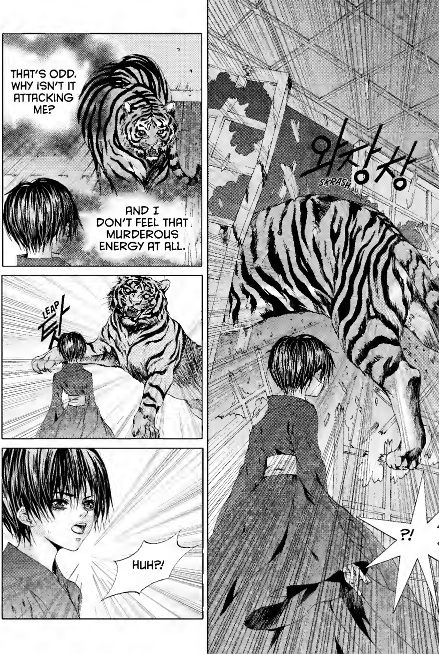

LET'S GET OUT OF HERE! WE'LL GET HELP!
NO! WAIT, DONG-YOUNG!
I CAN'T LEAVE MUI!
MUI!
GRRR!
PLEASE-- LET GO OF ME! DONG-YOUNG! LET GO!

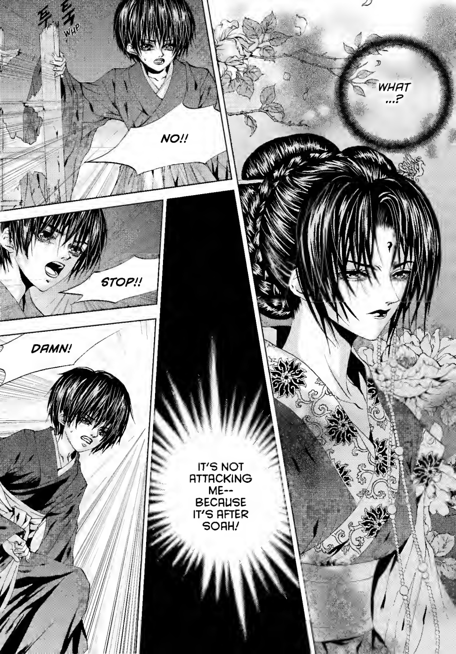

WHP
I MUST GO BACK! I CAN'T LEAVE HIM THERE!
GO BACK?! DIDN'T YOU SEE THAT TIGER?
I CAN'T JUST LEAVE HIM ALONE. PLEASE, GET HELP.
I NEED TO GET MUI.
NO WAY.

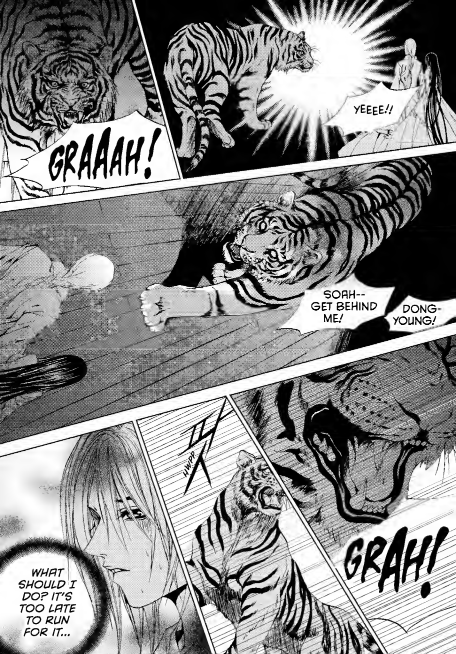

DONG-YOUNG?
MUI WILL BE FINE.
BECAUSE HE'S... THE GOD HABAEK.
WHAT?! HOW LONG HAS DONG-YOUNG KNOWN THAT MUI AND HABAEK ARE THE SAME PERSON?

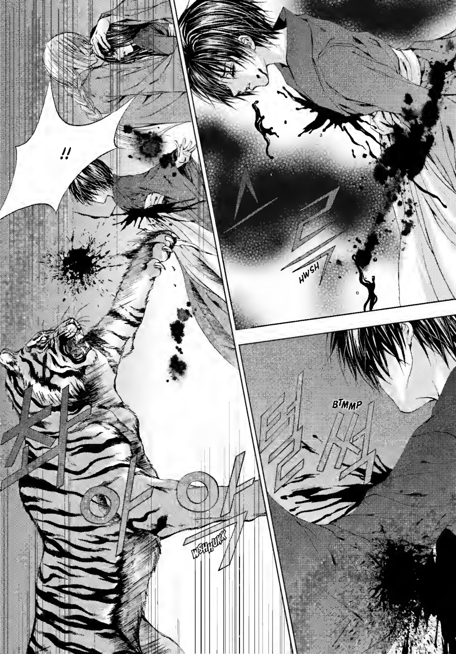

I'M SORRY I CAN'T OVER-POWER A TIGER LIKE HE PROBABLY CAN.
ALL I CAN DO NOW IS GET YOU OUT OF HERE--GET YOU FAR AWAY.
BUT HE'S A GOD, SOAH. HE'LL BE FINE.
WE DON'T NEED TO WORRY ABOUT HIM.
NO, HE'S NOT!
WHAT? WHAT DO YOU MEAN?

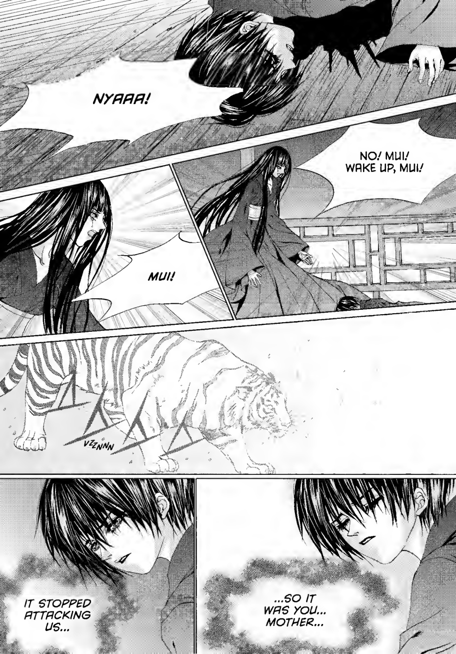

HE'S NO LONGER A GOD. HE LOST HIS POWERS--HE'S JUST AS HUMAN AS WE ARE.
HE GAVE UP HIS TITLE AS THE WATER GOD OF SUGUK FOR ME.
MUI...HABAEK... IS NOW JUST A LITTLE HUMAN CHILD.
EVEN IF THAT'S TRUE... THERE'S STILL NO WAY WE'RE GOING BACK.
IF HE GETS A SERIOUS HUMAN INJURY, HE CAN DIE. SO I HAVE TO HELP HIM.
IT'S PROBABLY TOO LATE FOR HIM. EVEN IF WE GO BACK, WE CAN'T FIGHT OFF A TIGER!

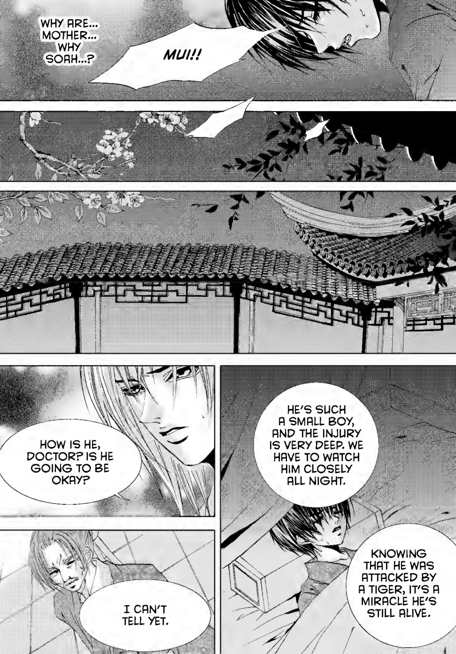

와장창
SKRASH
?!
THAT'S ODD. WHY ISN'T IT ATTACKING ME?
AND I DON'T FEEL THAT MURDEROUS ENERGY AT ALL.
LEAP
HUH?!

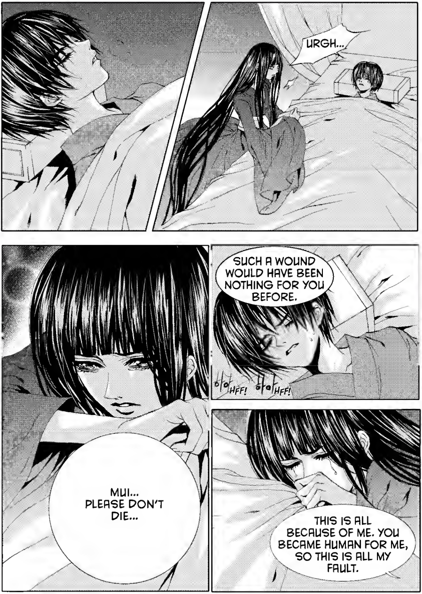

WHAT ...?
투툭
WHP
NO!!
IT'S NOT ATTACKING ME-- BECAUSE IT'S AFTER SOAH!
STOP!!
DAMN!

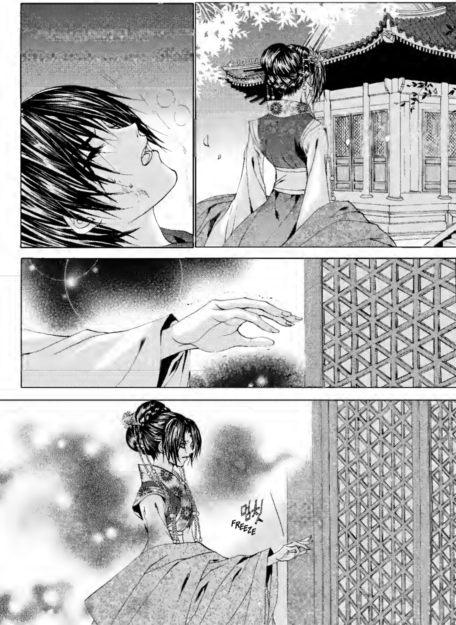

GRAAAH!
YEEEE!!
SOAH-- GET BEHIND ME!
DONG-YOUNG!
WHAT SHOULD I DO? IT'S TOO LATE TO RUN FOR IT...
HWPP
GRAH!

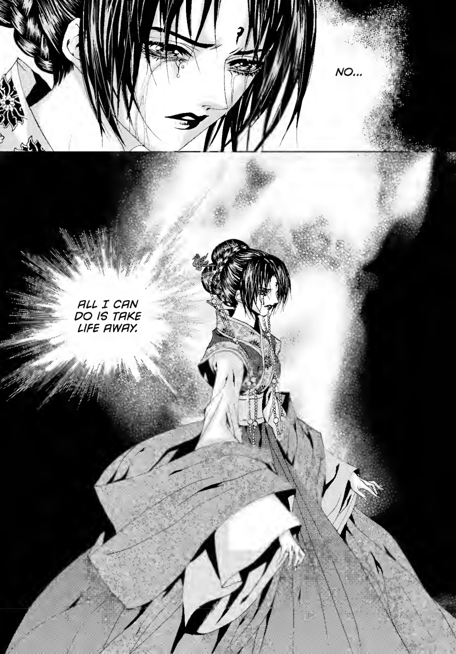

스륵
HWSH
!!
처아아악
WSHHUKK
털썩
BTMMP

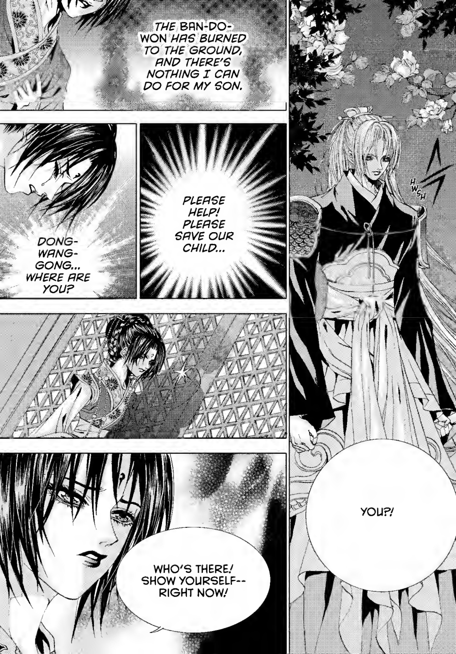

NYAAA!
MUI!
NO! MUI! WAKE UP, MUI!
VZZNNN
IT STOPPED ATTACKING US...
...SO IT WAS YOU... MOTHER...

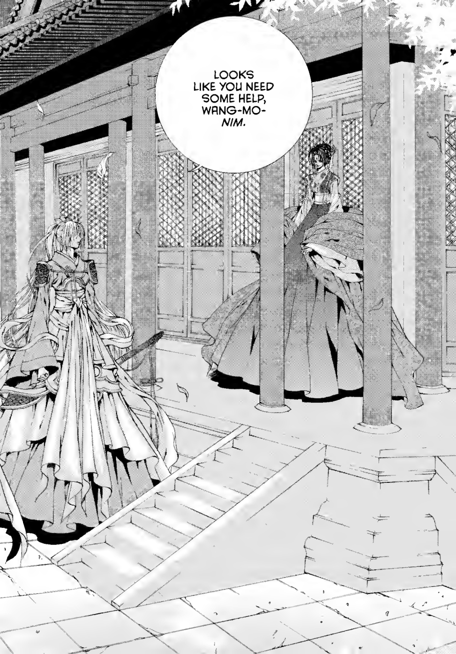

WHY ARE... MOTHER... WHY SOAH...?
MUI!!
HOW IS HE, DOCTOR? IS HE GOING TO BE OKAY?
I CAN'T TELL YET.
HE'S SUCH A SMALL BOY, AND THE INJURY IS VERY DEEP. WE HAVE TO WATCH HIM CLOSELY ALL NIGHT.
KNOWING THAT HE WAS ATTACKED BY A TIGER, IT'S A MIRACLE HE'S STILL ALIVE.

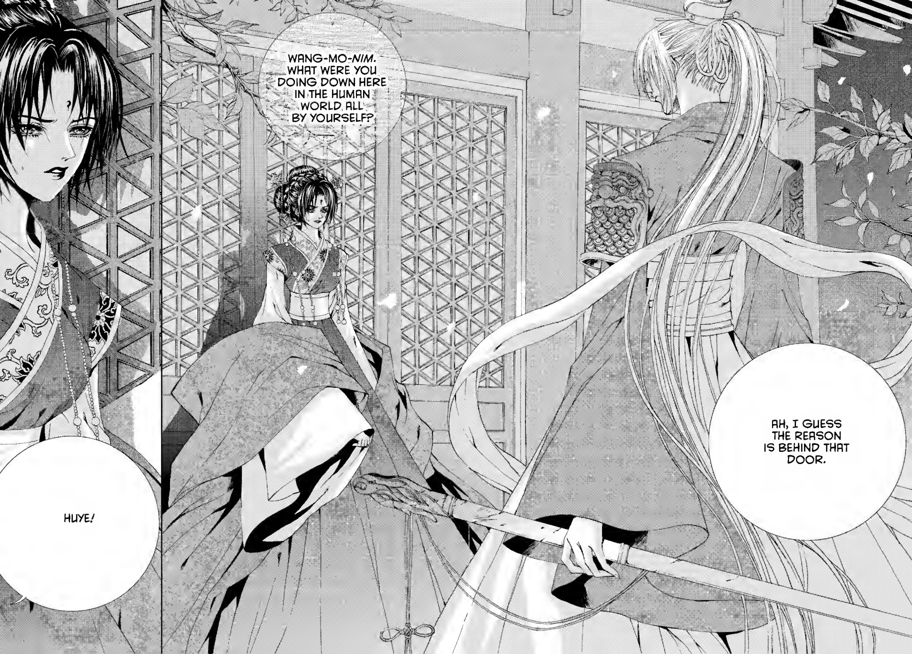

URGH...
SUCH A WOUND WOULD HAVE BEEN NOTHING FOR YOU BEFORE.
하아 HFF! 하아 HFF!
MUI... PLEASE DON'T DIE...
THIS IS ALL BECAUSE OF ME. YOU BECAME HUMAN FOR ME, SO THIS IS ALL MY FAULT.

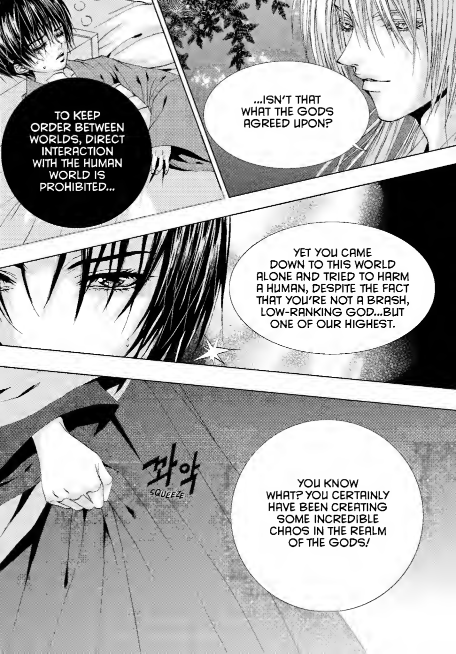

멈칫
FREEZE

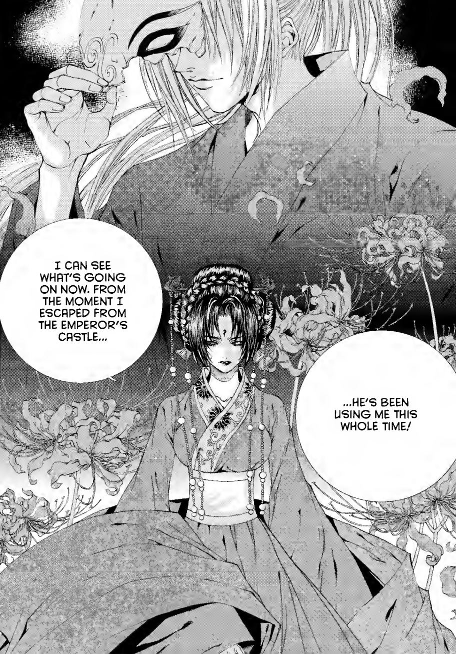

NO...
ALL I CAN DO IS TAKE LIFE AWAY.

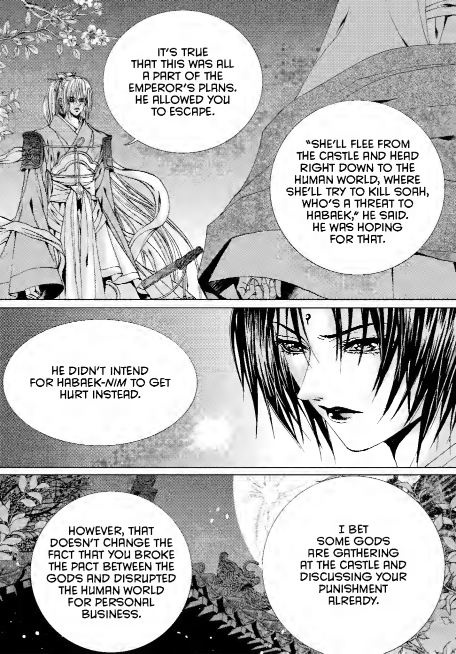

THE BAN-DO-WON HAS BURNED TO THE GROUND, AND THERE'S NOTHING I CAN DO FOR MY SON.
DONG-WANG-GONG... WHERE ARE YOU?
PLEASE HELP! PLEASE SAVE OUR CHILD...
WHO'S THERE! SHOW YOURSELF-- RIGHT NOW!
HWSH
YOU?!

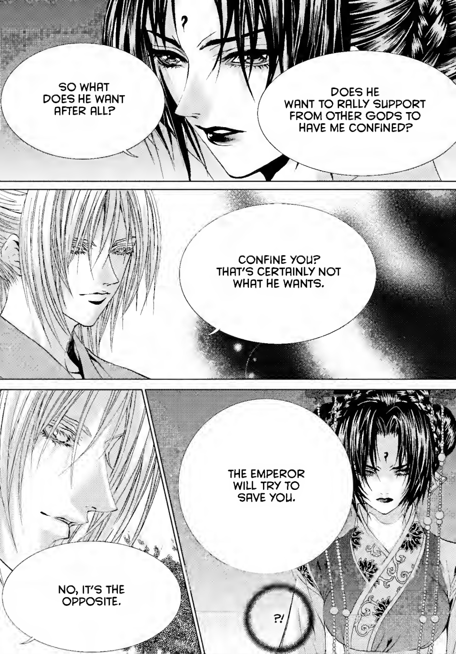

LOOKS LIKE YOU NEED SOME HELP, WANG-MO-*NIM*.

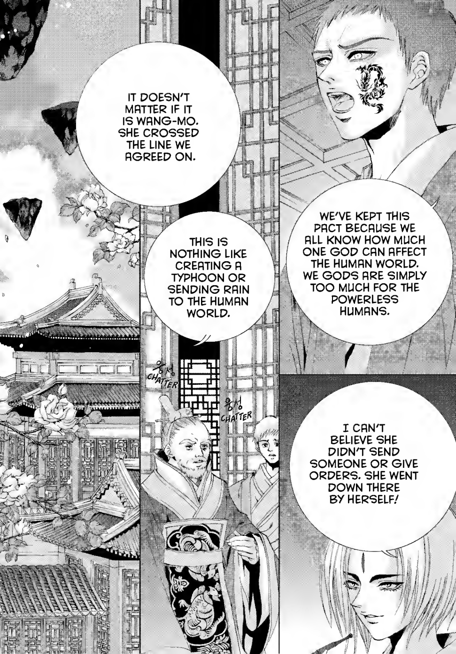

WANG-MO-*NIM*. WHAT WERE YOU DOING DOWN HERE IN THE HUMAN WORLD ALL BY YOURSELF?
AH, I GUESS THE REASON IS BEHIND THAT DOOR.
HUYE!

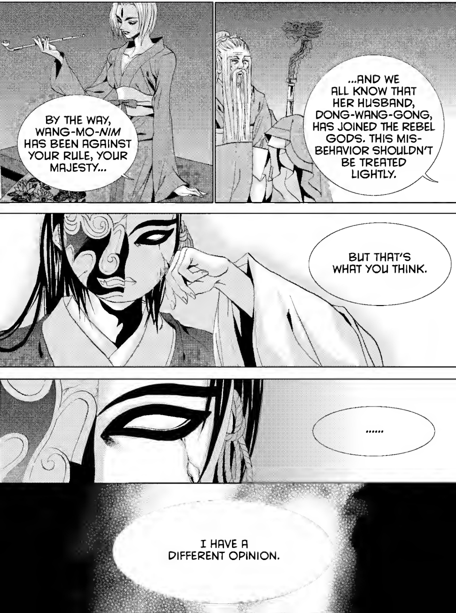

TO KEEP ORDER BETWEEN WORLDS, DIRECT INTERACTION WITH THE HUMAN WORLD IS PROHIBITED...
...ISN'T THAT WHAT THE GODS AGREED UPON?
YET YOU CAME DOWN TO THIS WORLD ALONE AND TRIED TO HARM A HUMAN, DESPITE THE FACT THAT YOU'RE NOT A BRASH, LOW-RANKING GOD...BUT ONE OF OUR HIGHEST.
꽈악
SQUEEZE
YOU KNOW WHAT? YOU CERTAINLY HAVE BEEN CREATING SOME INCREDIBLE CHAOS IN THE REALM OF THE GODS!

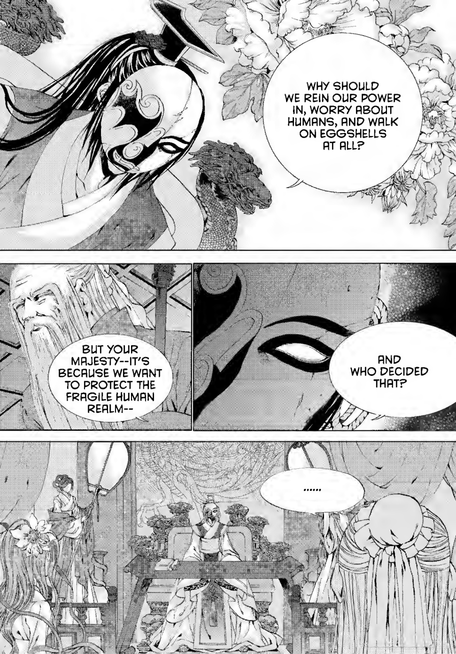

...HE'S BEEN USING ME THIS WHOLE TIME!
I CAN SEE WHAT'S GOING ON NOW. FROM THE MOMENT I ESCAPED FROM THE EMPEROR'S CASTLE...

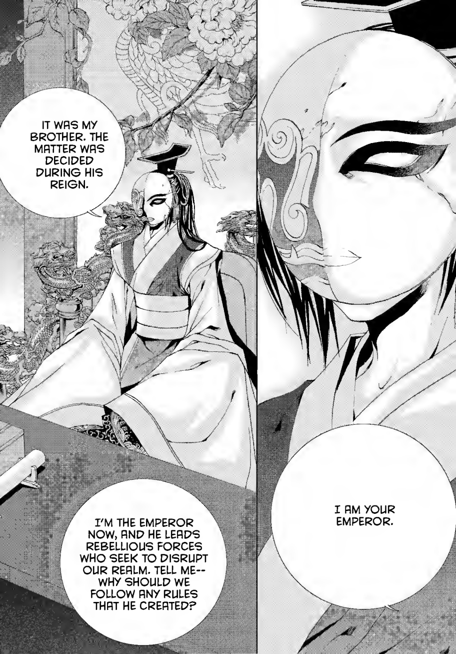

IT'S TRUE THAT THIS WAS ALL A PART OF THE EMPEROR'S PLANS. HE ALLOWED YOU TO ESCAPE.
"SHE'LL FLEE FROM THE CASTLE AND HEAD RIGHT DOWN TO THE HUMAN WORLD, WHERE SHE'LL TRY TO KILL SOAH, WHO'S A THREAT TO HABAEK," HE SAID. HE WAS HOPING FOR THAT.
HE DIDN'T INTEND FOR HABAEK-*NIM* TO GET HURT INSTEAD.
HOWEVER, THAT DOESN'T CHANGE THE FACT THAT YOU BROKE THE PACT BETWEEN THE GODS AND DISRUPTED THE HUMAN WORLD FOR PERSONAL BUSINESS.
I BET SOME GODS ARE GATHERING AT THE CASTLE AND DISCUSSING YOUR PUNISHMENT ALREADY.

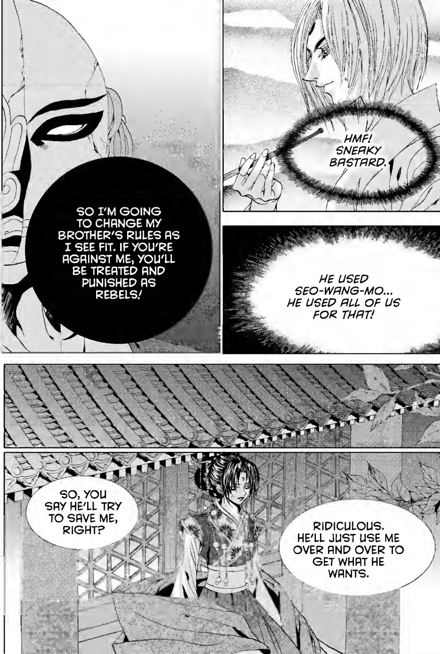

SO WHAT DOES HE WANT AFTER ALL?
DOES HE WANT TO RALLY SUPPORT FROM OTHER GODS TO HAVE ME CONFINED?
CONFINE YOU? THAT'S CERTAINLY NOT WHAT HE WANTS.
THE EMPEROR WILL TRY TO SAVE YOU.
NO, IT'S THE OPPOSITE.
?!

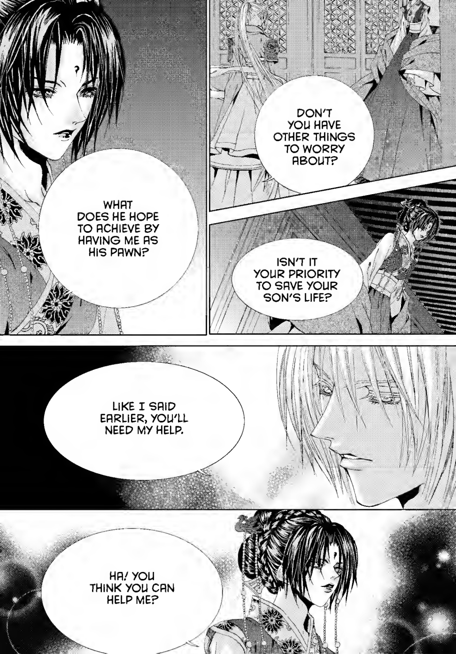

IT DOESN'T MATTER IF IT IS WANG-MO. SHE CROSSED THE LINE WE AGREED ON.
THIS IS NOTHING LIKE CREATING A TYPHOON OR SENDING RAIN TO THE HUMAN WORLD.
웅성 CHATTER
웅성 CHATTER
WE'VE KEPT THIS PACT BECAUSE WE ALL KNOW HOW MUCH ONE GOD CAN AFFECT THE HUMAN WORLD. WE GODS ARE SIMPLY TOO MUCH FOR THE POWERLESS HUMANS.
I CAN'T BELIEVE SHE DIDN'T SEND SOMEONE OR GIVE ORDERS. SHE WENT DOWN THERE BY HERSELF!

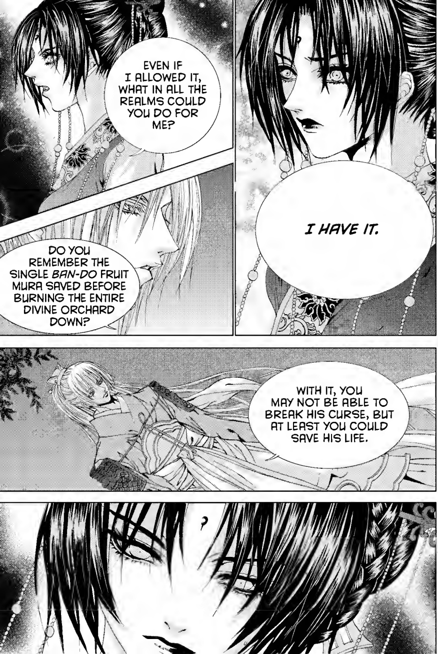

...AND WE ALL KNOW THAT HER HUSBAND, DONG-WANG-GONG, HAS JOINED THE REBEL GODS. THIS MISBEHAVIOR SHOULDN'T BE TREATED LIGHTLY.
BY THE WAY, WANG-MO-*NIM* HAS BEEN AGAINST YOUR RULE, YOUR MAJESTY...
BUT THAT'S WHAT YOU THINK.
......
I HAVE A DIFFERENT OPINION.

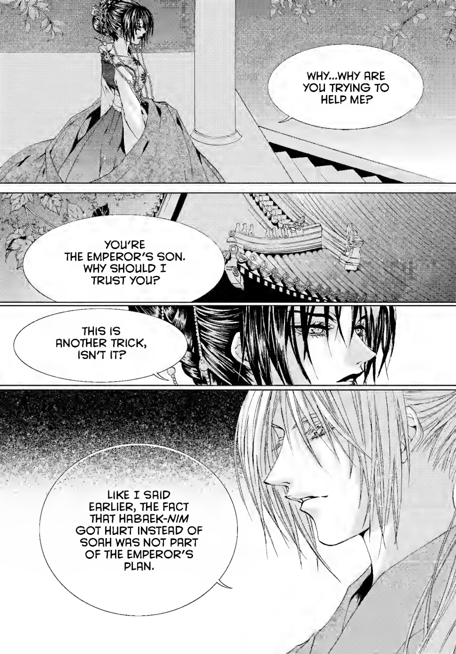

WHY SHOULD WE REIN OUR POWER IN, WORRY ABOUT HUMANS, AND WALK ON EGGSHELLS AT ALL?
BUT YOUR MAJESTY--IT'S BECAUSE WE WANT TO PROTECT THE FRAGILE HUMAN REALM--
AND WHO DECIDED THAT?
......

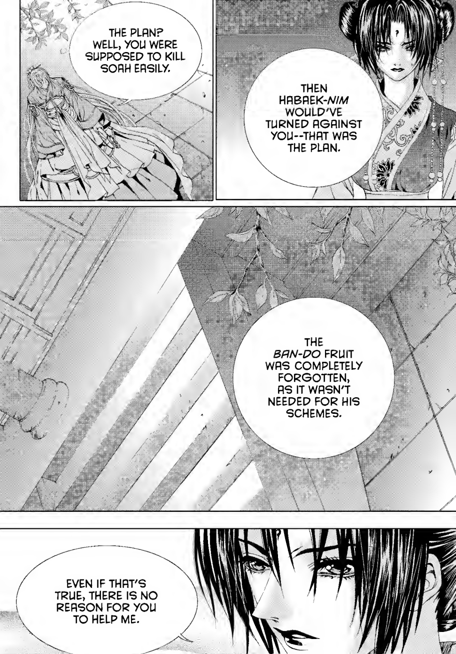

IT WAS MY BROTHER. THE MATTER WAS DECIDED DURING HIS REIGN.
I'M THE EMPEROR NOW, AND HE LEADS REBELLIOUS FORCES WHO SEEK TO DISRUPT OUR REALM. TELL ME-- WHY SHOULD WE FOLLOW ANY RULES THAT HE CREATED?
I AM YOUR EMPEROR.

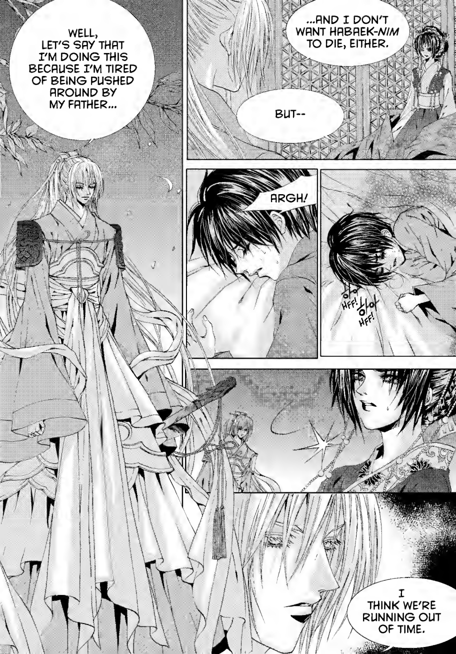

SO I'M GOING TO CHANGE MY BROTHER'S RULES AS I SEE FIT. IF YOU'RE AGAINST ME, YOU'LL BE TREATED AND PUNISHED AS REBELS!
HMF! SNEAKY BASTARD.
HE USED SEO-WANG-MO... HE USED ALL OF US FOR THAT!
SO, YOU SAY HE'LL TRY TO SAVE ME, RIGHT?
RIDICULOUS. HE'LL JUST USE ME OVER AND OVER TO GET WHAT HE WANTS.

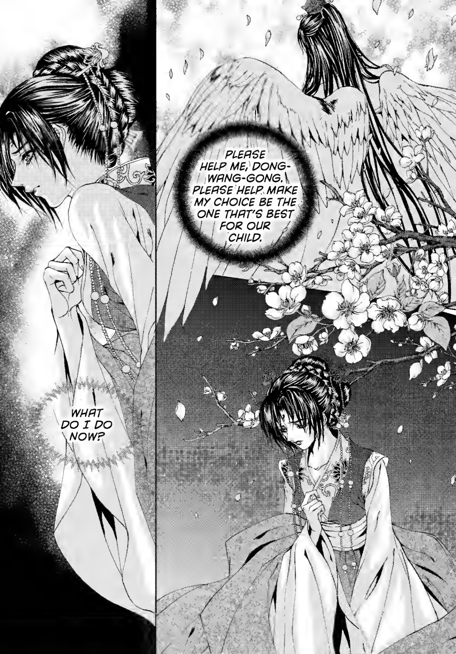

WHAT DOES HE HOPE TO ACHIEVE BY HAVING ME AS HIS PAWN?
DON'T YOU HAVE OTHER THINGS TO WORRY ABOUT?
ISN'T IT YOUR PRIORITY TO SAVE YOUR SON'S LIFE?
LIKE I SAID EARLIER, YOU'LL NEED MY HELP.
HA! YOU THINK YOU CAN HELP ME?

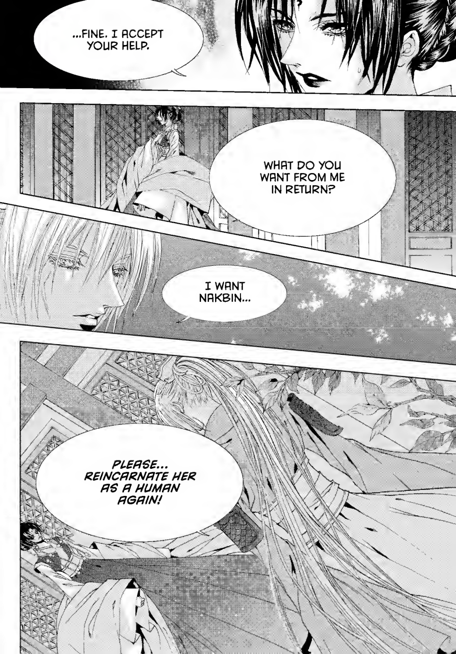

EVEN IF I ALLOWED IT, WHAT IN ALL THE REALMS COULD YOU DO FOR ME?
DO YOU REMEMBER THE SINGLE *BAN-DO* FRUIT MURA SAVED BEFORE BURNING THE ENTIRE DIVINE ORCHARD DOWN?
I HAVE IT.
WITH IT, YOU MAY NOT BE ABLE TO BREAK HIS CURSE, BUT AT LEAST YOU COULD SAVE HIS LIFE.
?

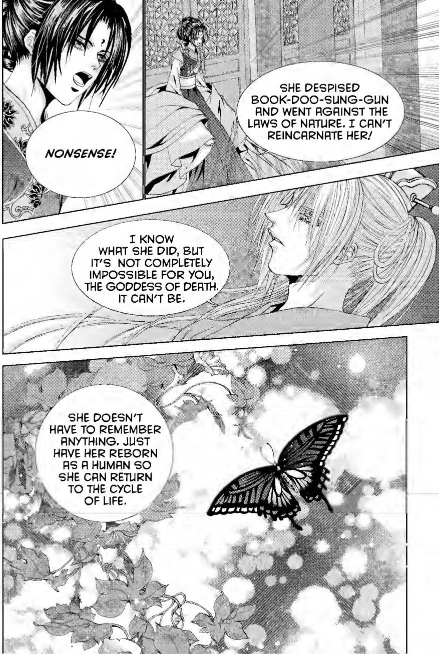

WHY...WHY ARE YOU TRYING TO HELP ME?
YOU'RE THE EMPEROR'S SON. WHY SHOULD I TRUST YOU?
THIS IS ANOTHER TRICK, ISN'T IT?
LIKE I SAID EARLIER, THE FACT THAT HABAEK-*NIM* GOT HURT INSTEAD OF SOAH WAS NOT PART OF THE EMPEROR'S PLAN.

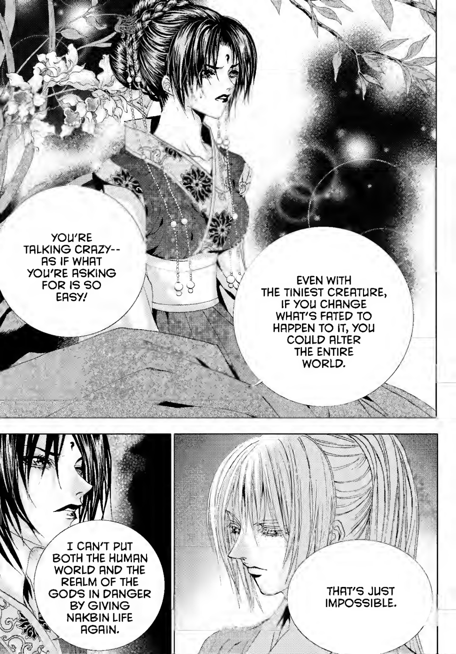

THE PLAN? WELL, YOU WERE SUPPOSED TO KILL SOAH EASILY.
THEN HABAEK-*NIM* WOULD'VE TURNED AGAINST YOU--THAT WAS THE PLAN.
THE *BAN-DO* FRUIT WAS COMPLETELY FORGOTTEN, AS IT WASN'T NEEDED FOR HIS SCHEMES.
EVEN IF THAT'S TRUE, THERE IS NO REASON FOR YOU TO HELP ME.

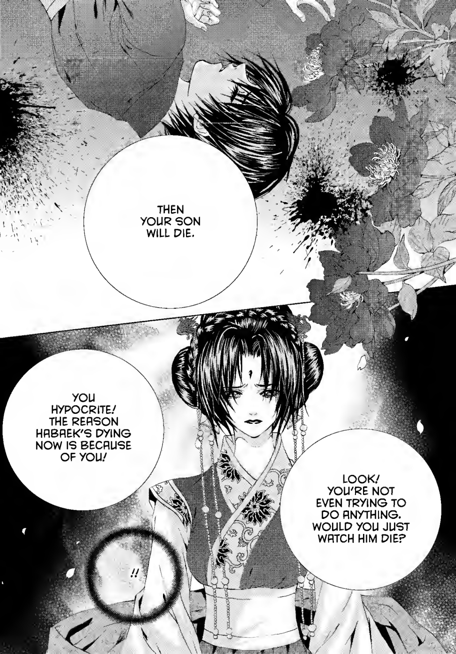

WELL, LET'S SAY THAT I'M DOING THIS BECAUSE I'M TIRED OF BEING PUSHED AROUND BY MY FATHER...
...AND I DON'T WANT HABAEK-*NIM* TO DIE, EITHER.
BUT--
ARGH!
하아 HFF!
하아 HFF!
I THINK WE'RE RUNNING OUT OF TIME.

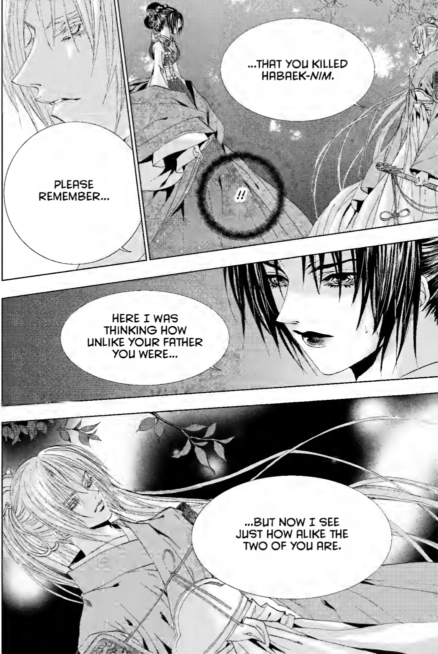

PLEASE HELP ME, DONG-WANG-GONG. PLEASE HELP MAKE MY CHOICE BE THE ONE THAT'S BEST FOR OUR CHILD.
WHAT DO I DO NOW?

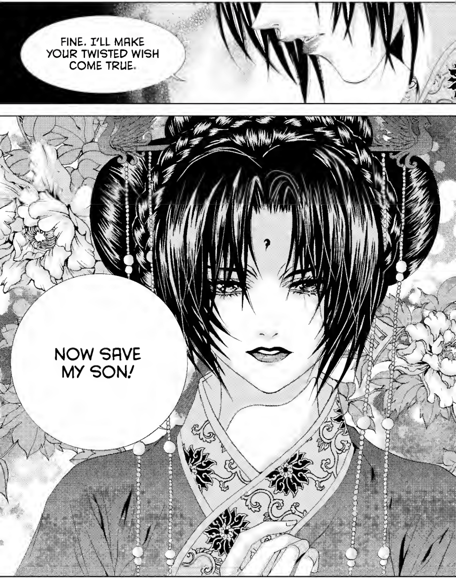

...FINE. I ACCEPT YOUR HELP.
WHAT DO YOU WANT FROM ME IN RETURN?
I WANT NAKBIN...
PLEASE... REINCARNATE HER AS A HUMAN AGAIN!

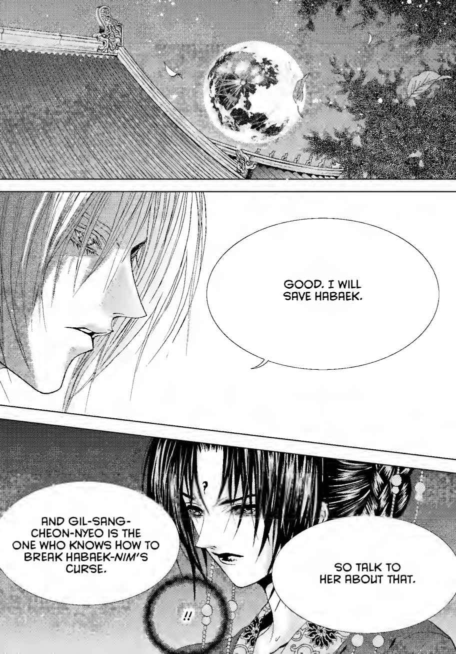

NONSENSE!
SHE DESPISED BOOK-DOO-SUNG-GUN AND WENT AGAINST THE LAWS OF NATURE. I CAN'T REINCARNATE HER!
I KNOW WHAT SHE DID, BUT IT'S NOT COMPLETELY IMPOSSIBLE FOR YOU, THE GODDESS OF DEATH. IT CAN'T BE.
SHE DOESN'T HAVE TO REMEMBER ANYTHING. JUST HAVE HER REBORN AS A HUMAN SO SHE CAN RETURN TO THE CYCLE OF LIFE.

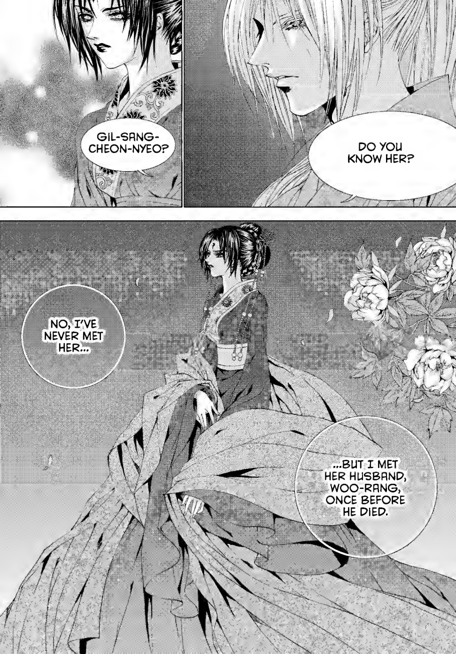

YOU'RE TALKING CRAZY-- AS IF WHAT YOU'RE ASKING FOR IS SO EASY!
EVEN WITH THE TINIEST CREATURE, IF YOU CHANGE WHAT'S FATED TO HAPPEN TO IT, YOU COULD ALTER THE ENTIRE WORLD.
I CAN'T PUT BOTH THE HUMAN WORLD AND THE REALM OF THE GODS IN DANGER BY GIVING NAKBIN LIFE AGAIN.
THAT'S JUST IMPOSSIBLE.

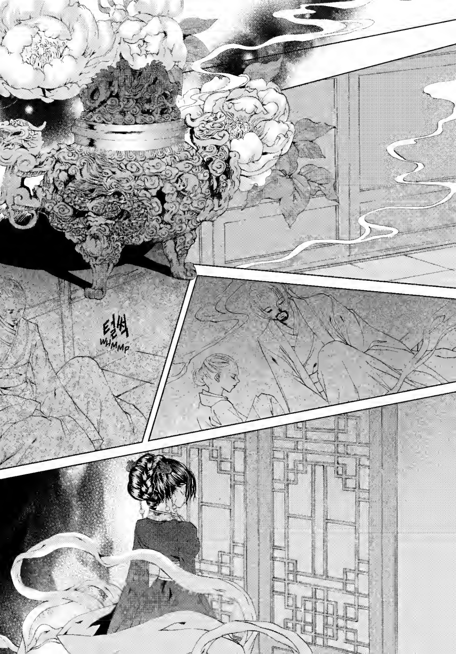

THEN YOUR SON WILL DIE.
YOU HYPOCRITE! THE REASON HABAEK'S DYING NOW IS BECAUSE OF YOU!
LOOK! YOU'RE NOT EVEN TRYING TO DO ANYTHING. WOULD YOU JUST WATCH HIM DIE?
!!

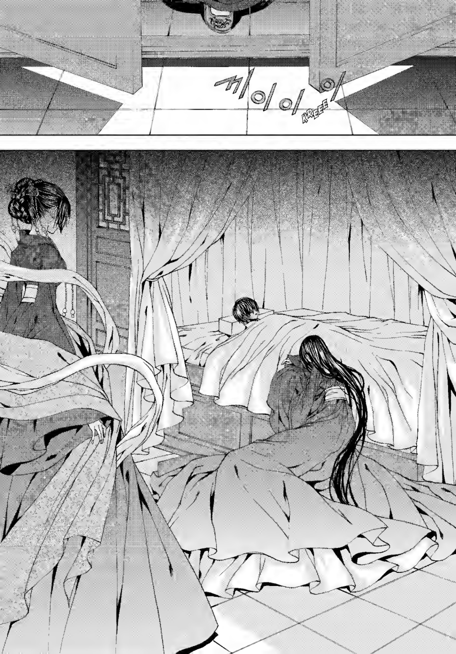

PLEASE REMEMBER...
...THAT YOU KILLED HABAEK-*NIM.*
!!
HERE I WAS THINKING HOW UNLIKE YOUR FATHER YOU WERE...
...BUT NOW I SEE JUST HOW ALIKE THE TWO OF YOU ARE.

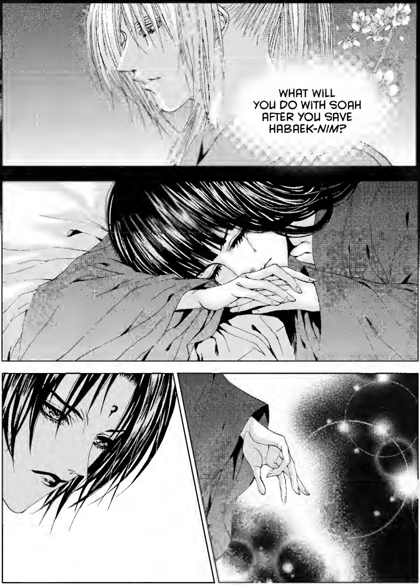

FINE. I'LL MAKE YOUR TWISTED WISH COME TRUE.
NOW SAVE MY SON!

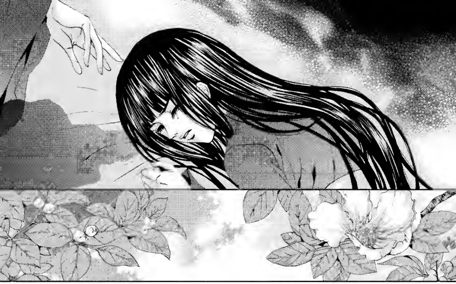

GOOD. I WILL SAVE HABAEK.
?
AND GIL-SANG-CHEON-NYEO IS THE ONE WHO KNOWS HOW TO BREAK HABAEK-*NIM*'S CURSE.
SO TALK TO HER ABOUT THAT.
!!

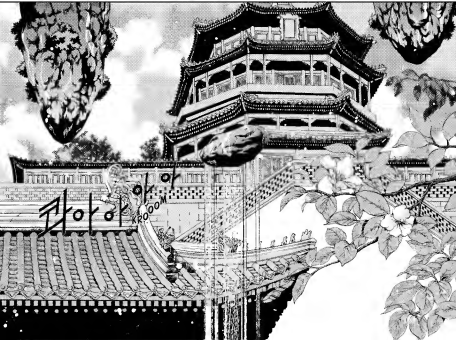

GIL-SANG-CHEON-NYEO?
DO YOU KNOW HER?
NO, I'VE NEVER MET HER...
...BUT I MET HER HUSBAND, WOO-RANG, ONCE BEFORE HE DIED.

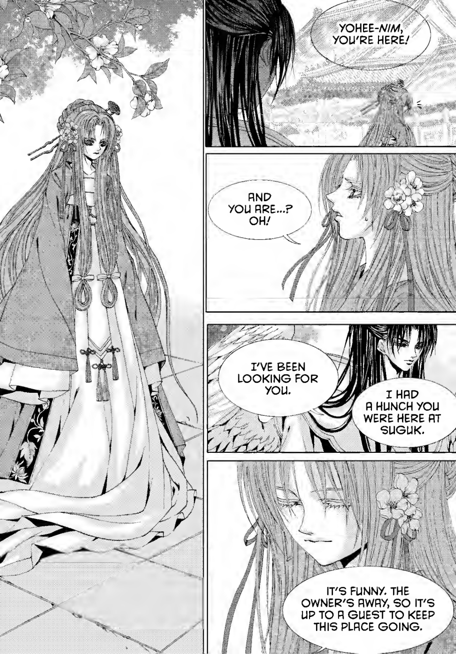

털썩
WHMMP

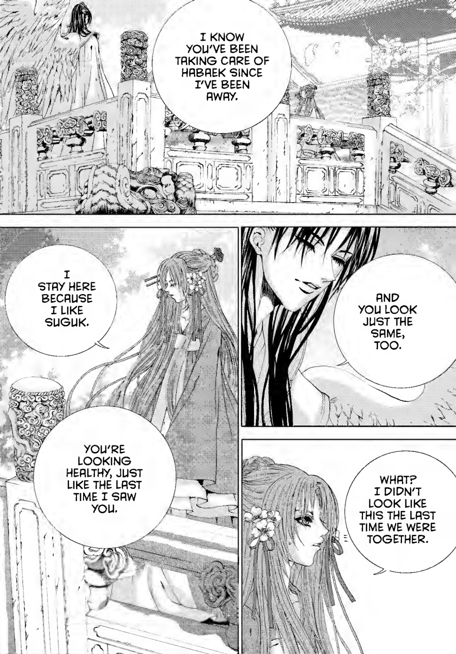

끼이이이
KREEE

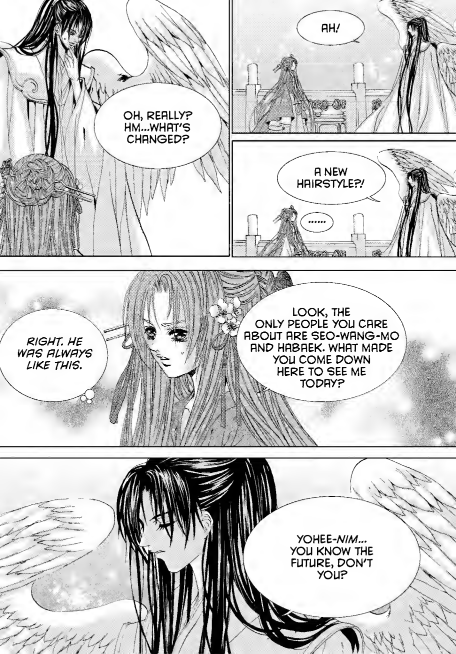

WHAT WILL YOU DO WITH SOAH AFTER YOU SAVE HABAEK-*NIM*?

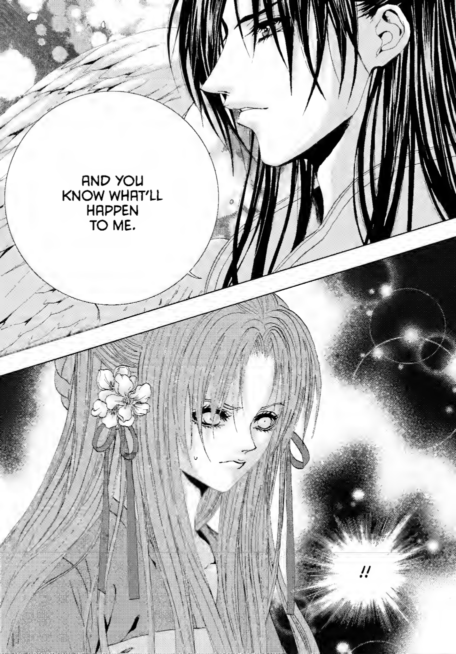


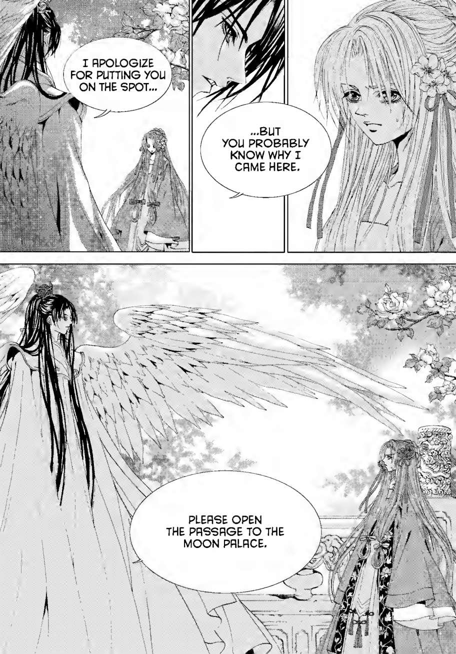

콰아아아아
KROOOM

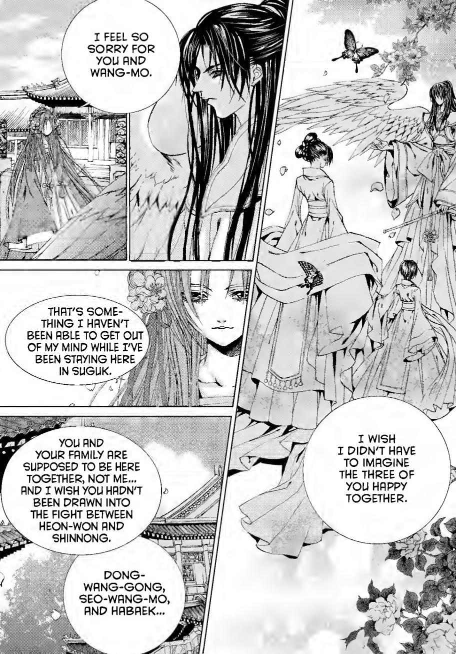

YOHEE-*NIM*, YOU'RE HERE!
AND YOU ARE...? OH!
I'VE BEEN LOOKING FOR YOU.
I HAD A HUNCH YOU WERE HERE AT SUGUK.
IT'S FUNNY. THE OWNER'S AWAY, SO IT'S UP TO A GUEST TO KEEP THIS PLACE GOING.

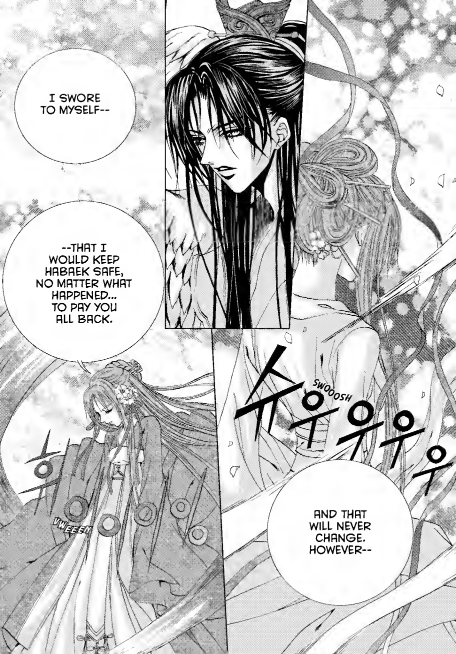

I KNOW YOU'VE BEEN TAKING CARE OF HABAEK SINCE I'VE BEEN AWAY.
I STAY HERE BECAUSE I LIKE SUGUK.
YOU'RE LOOKING HEALTHY, JUST LIKE THE LAST TIME I SAW YOU.
AND YOU LOOK JUST THE SAME, TOO.
WHAT? I DIDN'T LOOK LIKE THIS THE LAST TIME WE WERE TOGETHER.

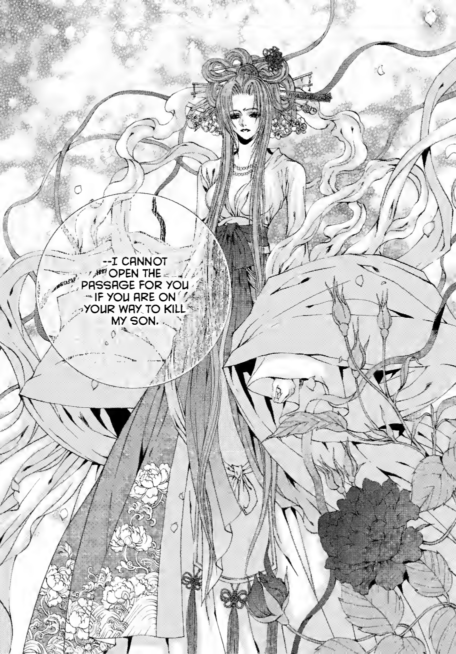

OH, REALLY? HM...WHAT'S CHANGED?
AH!
A NEW HAIRSTYLE?!
......
RIGHT. HE WAS ALWAYS LIKE THIS.
LOOK, THE ONLY PEOPLE YOU CARE ABOUT ARE SEO-WANG-MO AND HABAEK. WHAT MADE YOU COME DOWN HERE TO SEE ME TODAY?
YOHEE-*NIM*... YOU KNOW THE FUTURE, DON'T YOU?

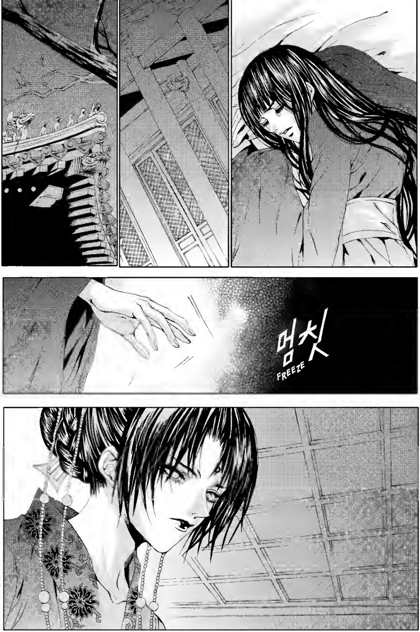

AND YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN TO ME.
!!

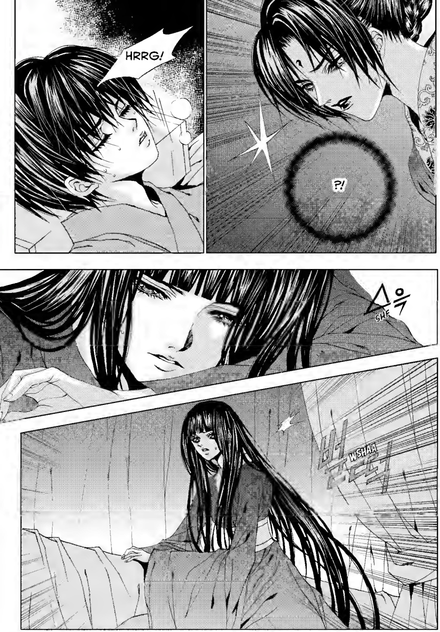

I APOLOGIZE FOR PUTTING YOU ON THE SPOT...
...BUT YOU PROBABLY KNOW WHY I CAME HERE.
PLEASE OPEN THE PASSAGE TO THE MOON PALACE.

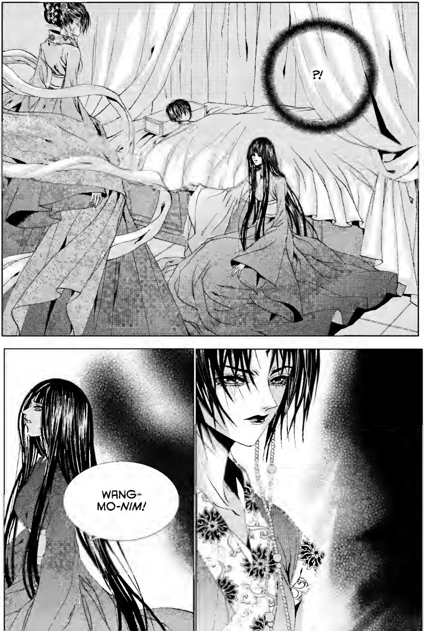

I FEEL SO SORRY FOR YOU AND WANG-MO.
THAT'S SOMETHING I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET OUT OF MY MIND WHILE I'VE BEEN STAYING HERE IN SUGUK.
YOU AND YOUR FAMILY ARE SUPPOSED TO BE HERE TOGETHER, NOT ME... AND I WISH YOU HADN'T BEEN DRAWN INTO THE FIGHT BETWEEN HEON-WON AND SHINNONG.
DONG-WANG-GONG, SEO-WANG-MO, AND HABAEK...
I WISH I DIDN'T HAVE TO IMAGINE THE THREE OF YOU HAPPY TOGETHER.

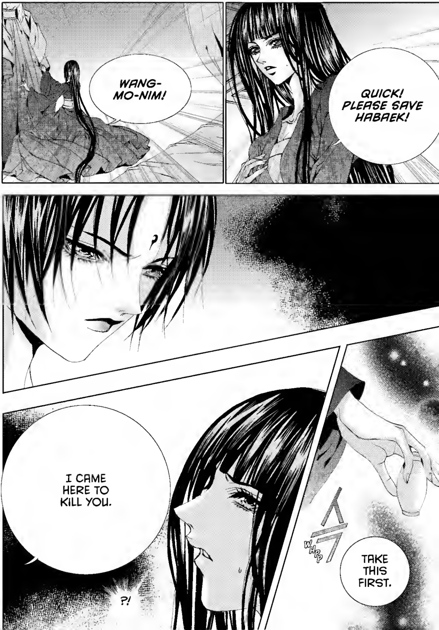

I SWORE TO MYSELF--
--THAT I WOULD KEEP HABAEK SAFE, NO MATTER WHAT HAPPENED... TO PAY YOU ALL BACK.
슈우우우
SWOOOSH
AND THAT WILL NEVER CHANGE. HOWEVER--
VWEEEN

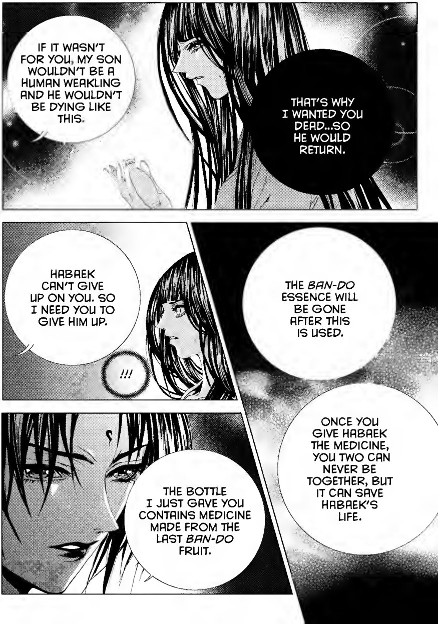

--I CANNOT OPEN THE PASSAGE FOR YOU IF YOU ARE ON YOUR WAY TO KILL MY SON.

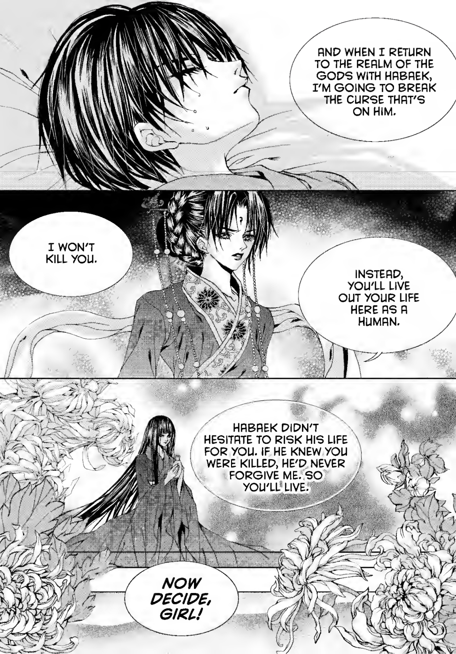

멈칫
FREEZE

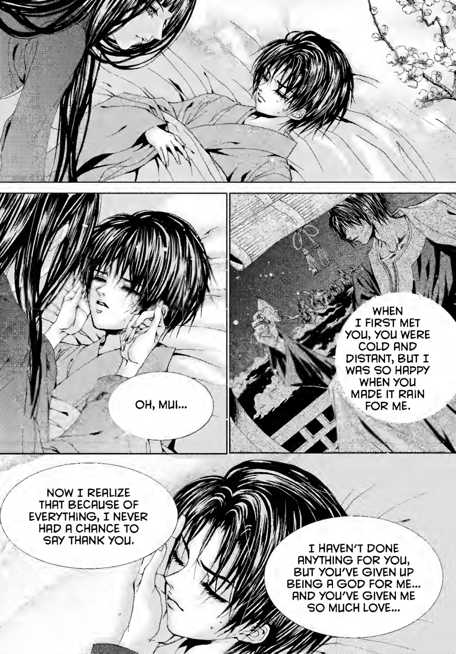

HRRG!
?!
SHF
WSHAA

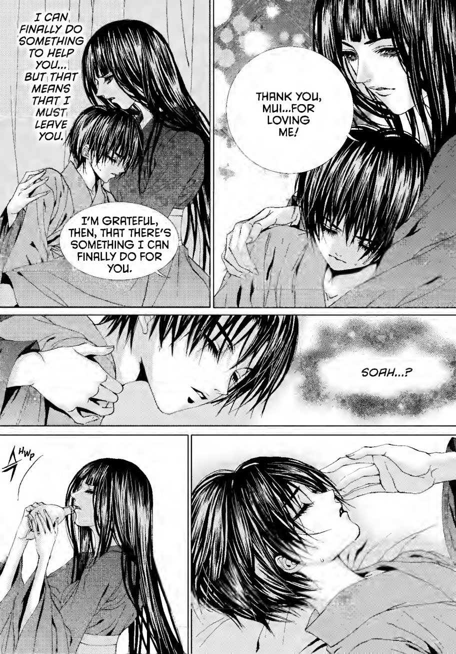

?!
WANG-MO-*NIM!*

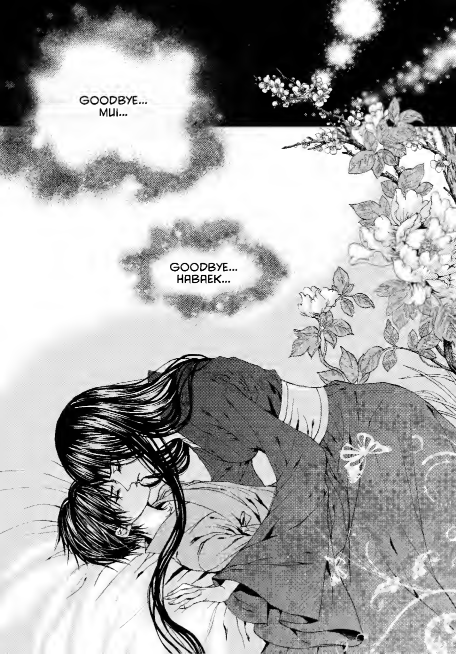

WANG-MO-NIM!
QUICK! PLEASE SAVE HABAEK!
I CAME HERE TO KILL YOU.
?!
WHPP
TAKE THIS FIRST.

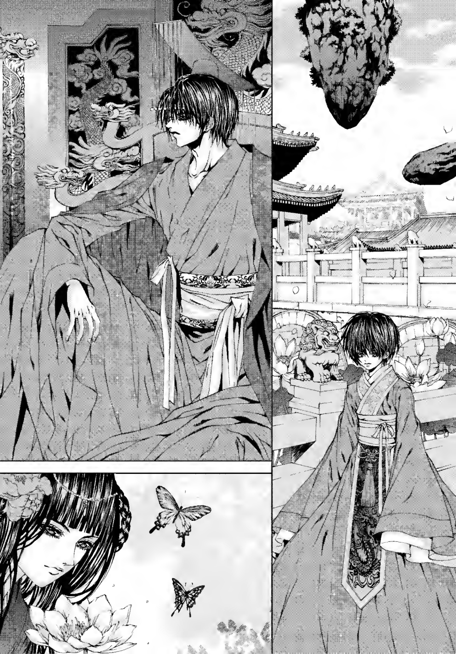

IF IT WASN'T FOR YOU, MY SON WOULDN'T BE A HUMAN WEAKLING AND HE WOULDN'T BE DYING LIKE THIS.
THAT'S WHY I WANTED YOU DEAD...SO HE WOULD RETURN.
HABAEK CAN'T GIVE UP ON YOU. SO I NEED YOU TO GIVE HIM UP.
!!!
THE BOTTLE I JUST GAVE YOU CONTAINS MEDICINE MADE FROM THE LAST *BAN-DO* FRUIT.
THE *BAN-DO* ESSENCE WILL BE GONE AFTER THIS IS USED.
ONCE YOU GIVE HABAEK THE MEDICINE, YOU TWO CAN NEVER BE TOGETHER, BUT IT CAN SAVE HABAEK'S LIFE.

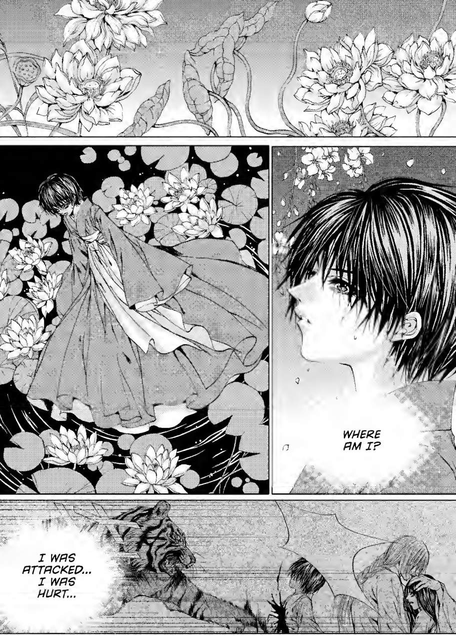

AND WHEN I RETURN TO THE REALM OF THE GODS WITH HABAEK, I'M GOING TO BREAK THE CURSE THAT'S ON HIM.
I WON'T KILL YOU.
INSTEAD, YOU'LL LIVE OUT YOUR LIFE HERE AS A HUMAN.
HABAEK DIDN'T HESITATE TO RISK HIS LIFE FOR YOU. IF HE KNEW YOU WERE KILLED, HE'D NEVER FORGIVE ME. SO YOU'LL LIVE.
NOW DECIDE, GIRL!

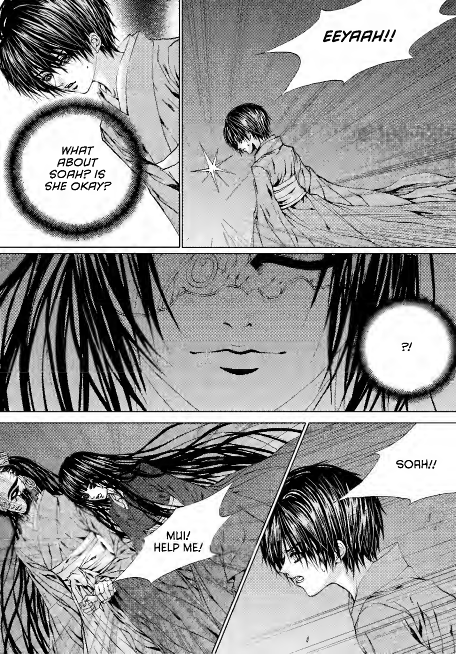

WHEN I FIRST MET YOU, YOU WERE COLD AND DISTANT, BUT I WAS SO HAPPY WHEN YOU MADE IT RAIN FOR ME.
OH, MUI...
I HAVEN'T DONE ANYTHING FOR YOU, BUT YOU'VE GIVEN UP BEING A GOD FOR ME... AND YOU'VE GIVEN ME SO MUCH LOVE...
NOW I REALIZE THAT BECAUSE OF EVERYTHING, I NEVER HAD A CHANCE TO SAY THANK YOU.

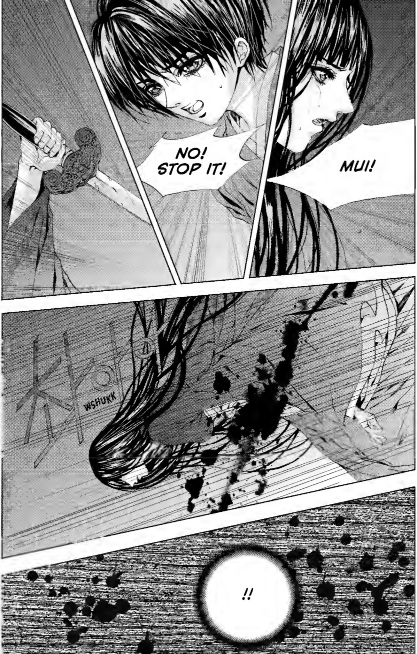

I CAN FINALLY DO SOMETHING TO HELP YOU... BUT THAT MEANS THAT I MUST LEAVE YOU.
I'M GRATEFUL, THEN, THAT THERE'S SOMETHING I CAN FINALLY DO FOR YOU.
THANK YOU, MUI...FOR LOVING ME!
SOAH...?
HWP

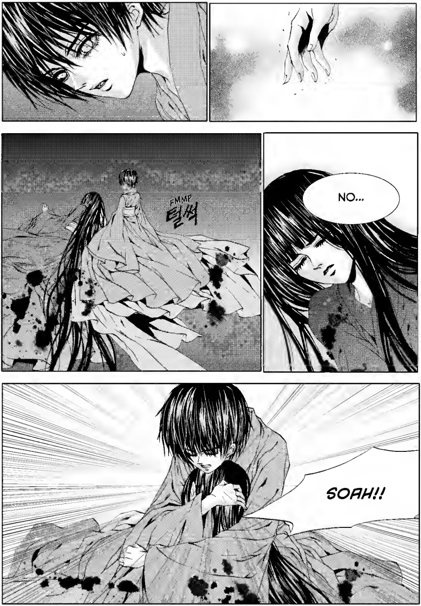

GOODBYE... MUI...
GOODBYE... HABAEK...

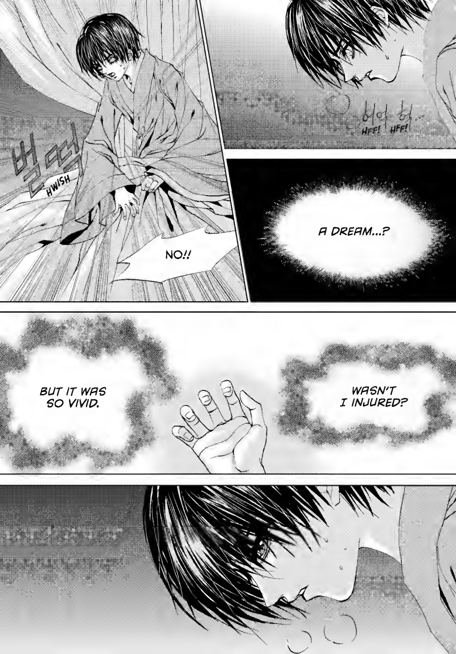


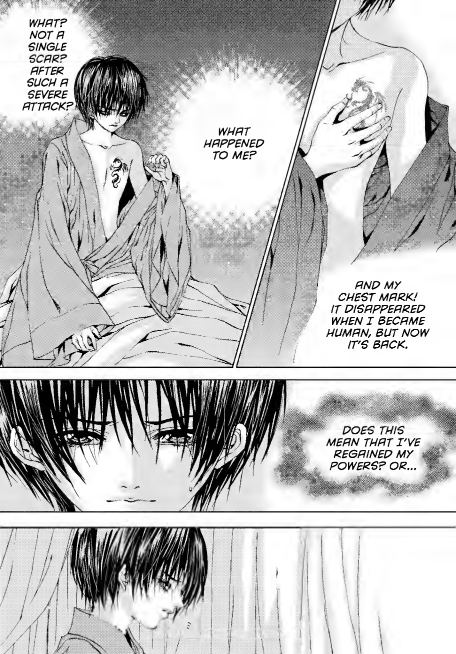

WHERE AM I?
I WAS ATTACKED... I WAS HURT...

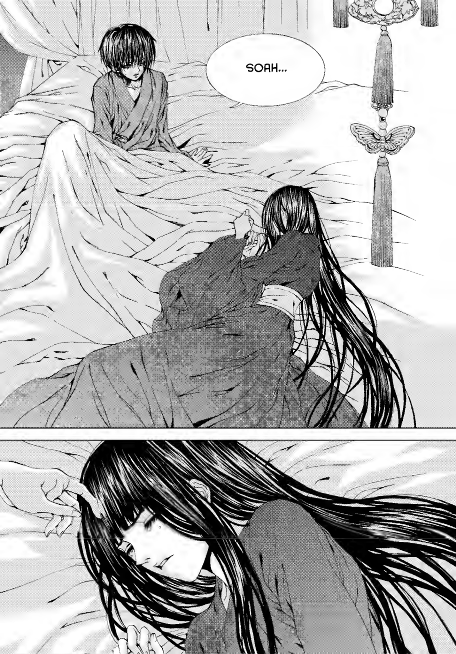

EEYAAH!!
WHAT ABOUT SOAH? IS SHE OKAY?
?!
SOAH!!
MUI! HELP ME!

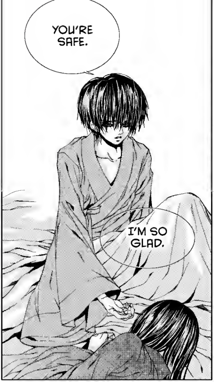

MUI!
NO! STOP IT!
WSHUKK
!!

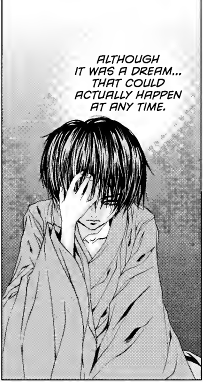

FMMP
털썩
NO...
SOAH!!

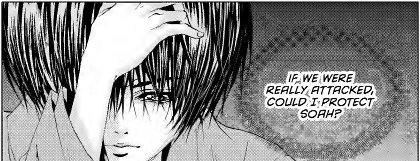

벌떡
HWISH
NO!!
허억 허...
HFF! HFF!
A DREAM...?
BUT IT WAS SO VIVID.
WASN'T I INJURED?

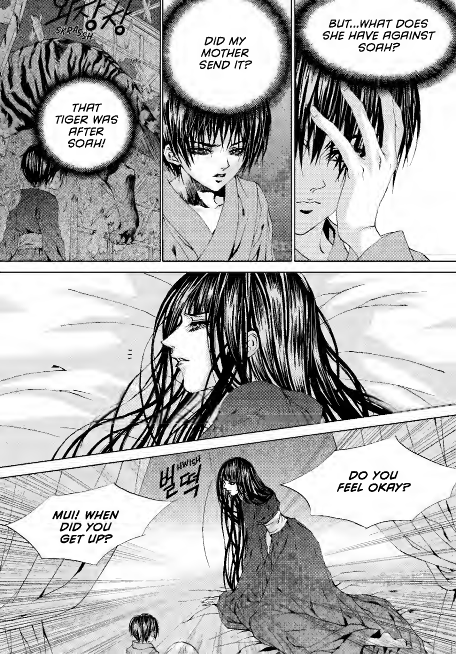

WHAT? NOT A SINGLE SCAR? AFTER SUCH A SEVERE ATTACK?
WHAT HAPPENED TO ME?
AND MY CHEST MARK! IT DISAPPEARED WHEN I BECAME HUMAN, BUT NOW IT'S BACK.
DOES THIS MEAN THAT I'VE REGAINED MY POWERS? OR...

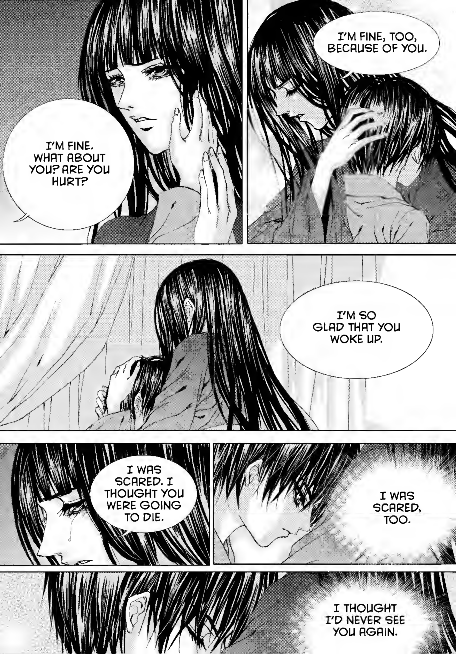

SOAH...

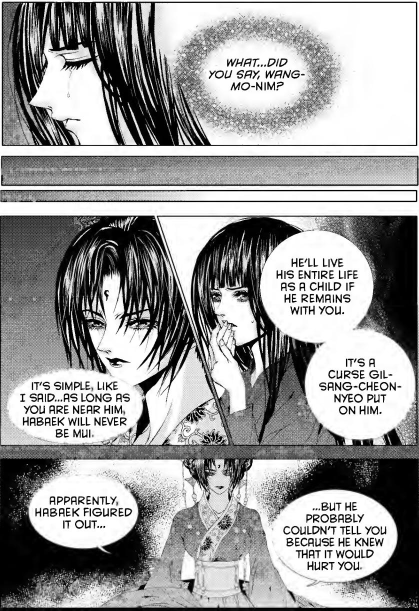

YOU'RE SAFE.
I'M SO GLAD.

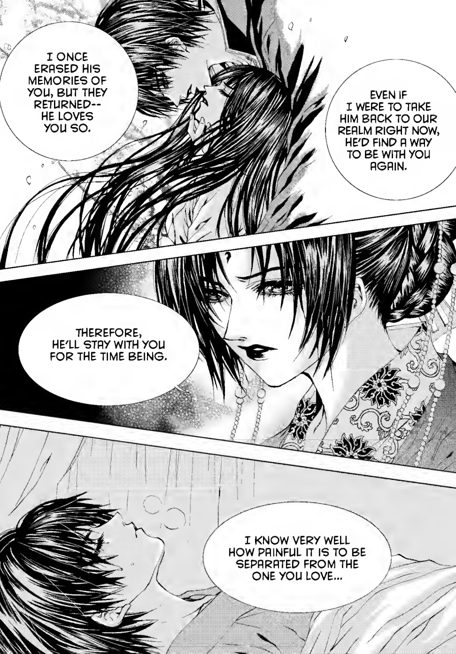

ALTHOUGH IT WAS A DREAM... THAT COULD ACTUALLY HAPPEN AT ANY TIME.

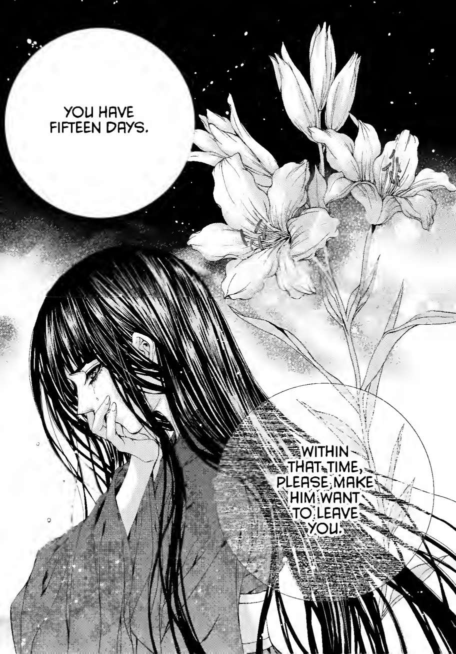

IF WE WERE REALLY ATTACKED, COULD I PROTECT SOAH?

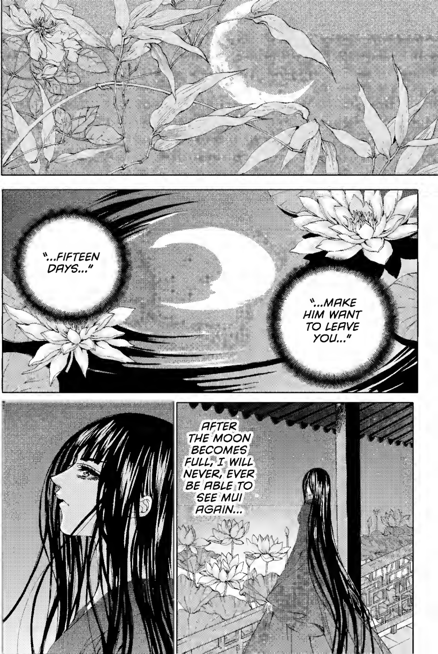

와장창
SRRASSH
THAT TIGER WAS AFTER SOAH!
DID MY MOTHER SEND IT?
BUT...WHAT DOES SHE HAVE AGAINST SOAH?
벌떡
HWISH
MUI! WHEN DID YOU GET UP?
DO YOU FEEL OKAY?

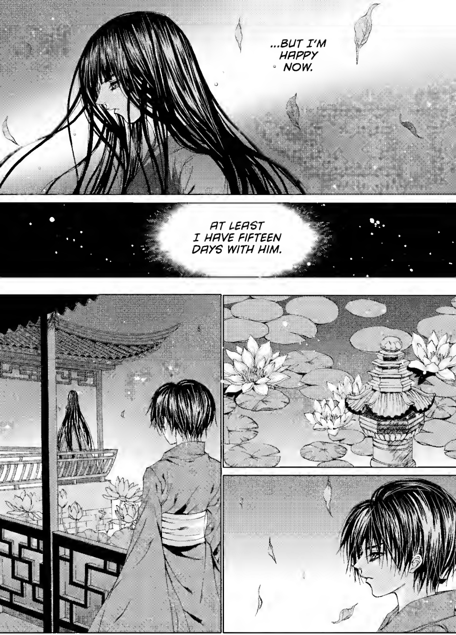

I'M FINE. WHAT ABOUT YOU? ARE YOU HURT?
I'M FINE, TOO, BECAUSE OF YOU.
I'M SO GLAD THAT YOU WOKE UP.
I WAS SCARED. I THOUGHT YOU WERE GOING TO DIE.
I WAS SCARED, TOO.
I THOUGHT I'D NEVER SEE YOU AGAIN.

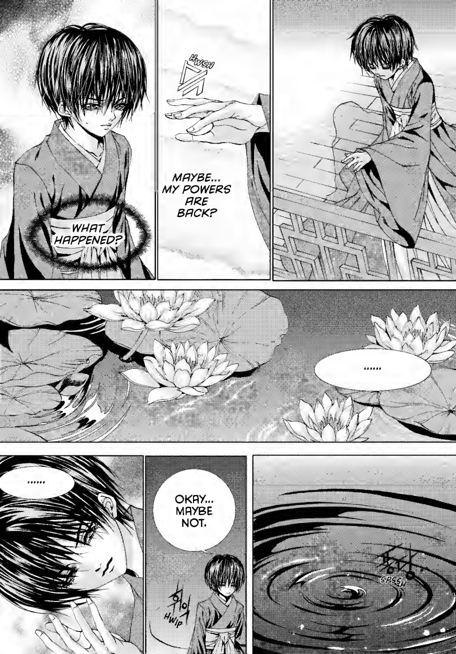

WHAT...DID YOU SAY, WANG-MO-NIM?
IT'S SIMPLE, LIKE I SAID...AS LONG AS YOU ARE NEAR HIM, HABAEK WILL NEVER BE MUI.
HE'LL LIVE HIS ENTIRE LIFE AS A CHILD IF HE REMAINS WITH YOU.
IT'S A CURSE GIL-SANG-CHEON-NYEO PUT ON HIM.
APPARENTLY, HABAEK FIGURED IT OUT...
...BUT HE PROBABLY COULDN'T TELL YOU BECAUSE HE KNEW THAT IT WOULD HURT YOU.

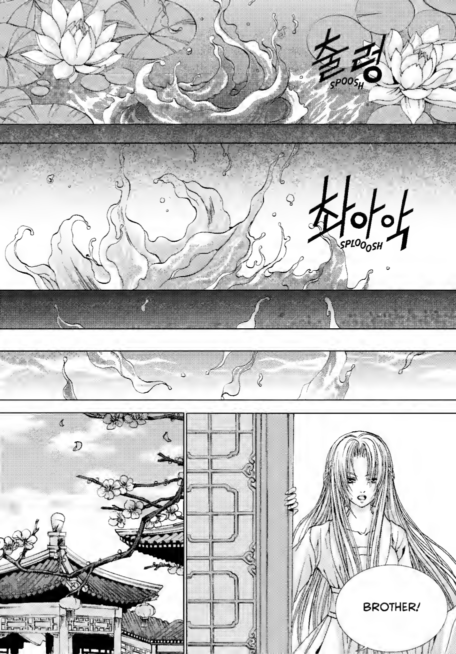

I ONCE ERASED HIS MEMORIES OF YOU, BUT THEY RETURNED-- HE LOVES YOU SO.
EVEN IF I WERE TO TAKE HIM BACK TO OUR REALM RIGHT NOW, HE'D FIND A WAY TO BE WITH YOU AGAIN.
THEREFORE, HE'LL STAY WITH YOU FOR THE TIME BEING.
I KNOW VERY WELL HOW PAINFUL IT IS TO BE SEPARATED FROM THE ONE YOU LOVE...

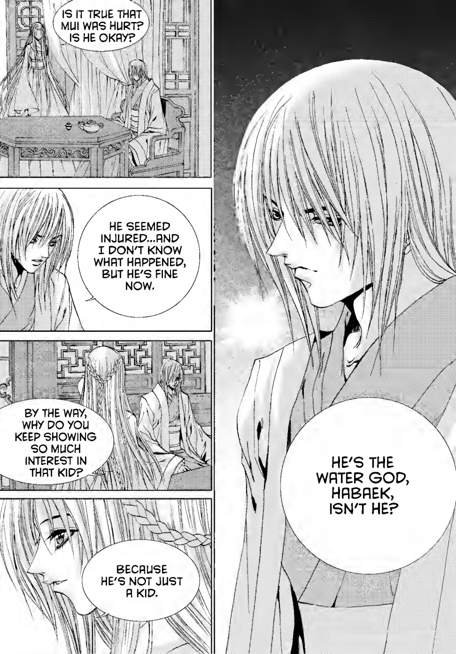

YOU HAVE FIFTEEN DAYS.
WITHIN THAT TIME, PLEASE MAKE HIM WANT TO LEAVE YOU.

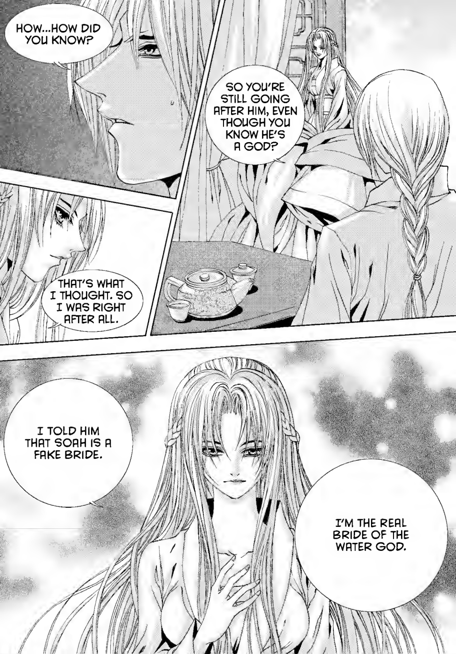

"...MAKE HIM WANT TO LEAVE YOU..."
"...FIFTEEN DAYS..."
AFTER THE MOON BECOMES FULL, I WILL NEVER, EVER BE ABLE TO SEE MUI AGAIN...

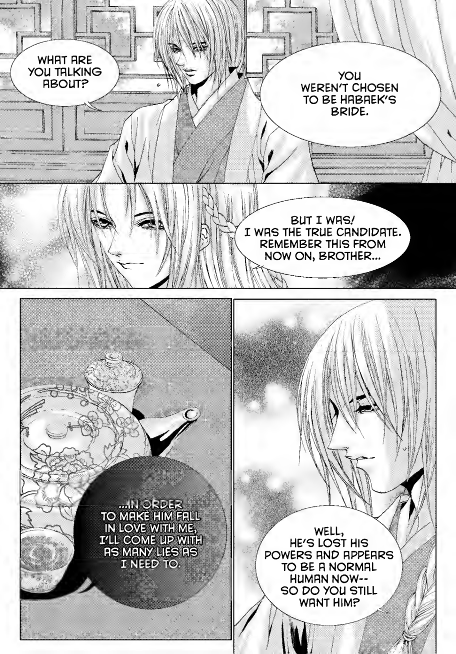

...BUT I'M HAPPY NOW.
AT LEAST I HAVE FIFTEEN DAYS WITH HIM.

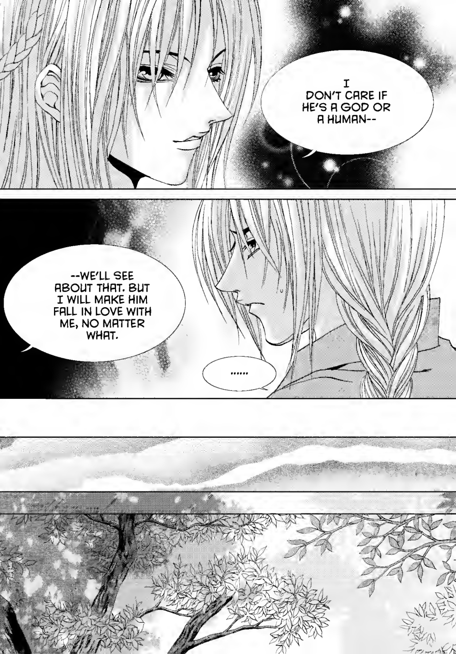

WHAT HAPPENED?
HWSH
MAYBE... MY POWERS ARE BACK?
......
......
OKAY... MAYBE NOT.
HWIP
SPSSH

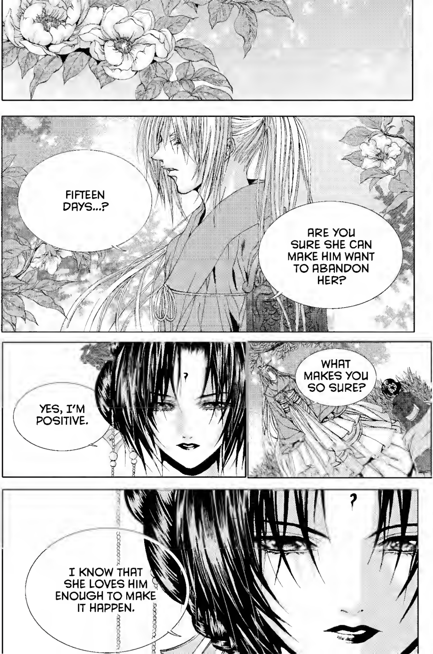

출렁
SPOOSH
촤아악
SPLOOOSH
BROTHER!

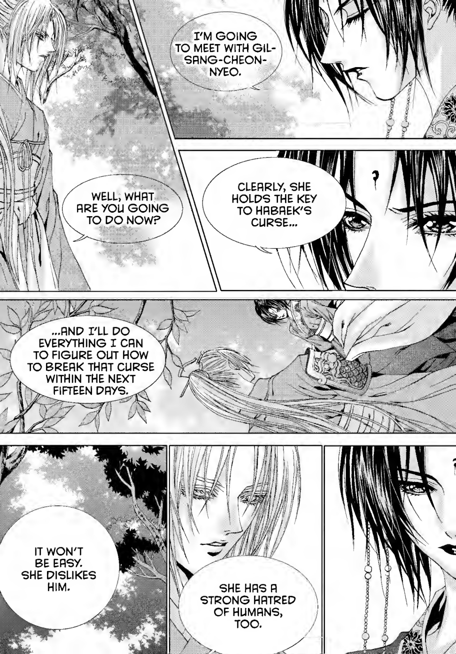

IS IT TRUE THAT MUI WAS HURT? IS HE OKAY?
HE SEEMED INJURED...AND I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT HE'S FINE NOW.
BY THE WAY, WHY DO YOU KEEP SHOWING SO MUCH INTEREST IN THAT KID?
BECAUSE HE'S NOT JUST A KID.
HE'S THE WATER GOD, HABAEK, ISN'T HE?

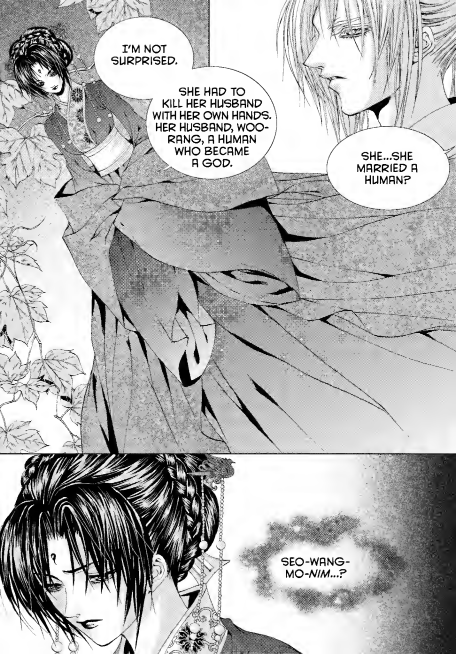

HOW...HOW DID YOU KNOW?
SO YOU'RE STILL GOING AFTER HIM, EVEN THOUGH YOU KNOW HE'S A GOD?
THAT'S WHAT I THOUGHT. SO I WAS RIGHT AFTER ALL.
I TOLD HIM THAT SOAH IS A FAKE BRIDE.
I'M THE REAL BRIDE OF THE WATER GOD.

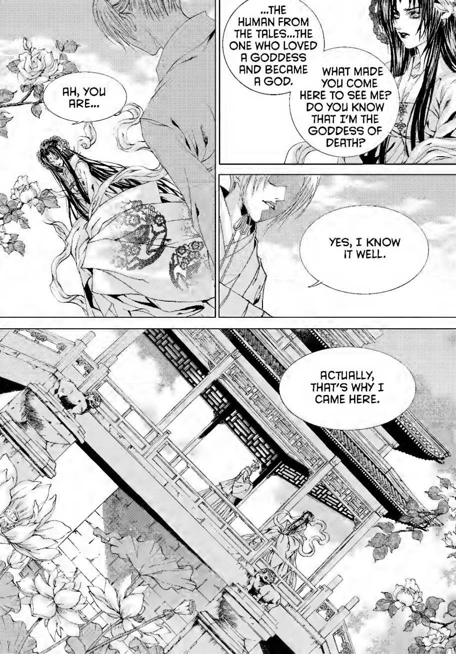

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU WEREN'T CHOSEN TO BE HABAEK'S BRIDE.
BUT I WAS! I WAS THE TRUE CANDIDATE. REMEMBER THIS FROM NOW ON, BROTHER...
...IN ORDER TO MAKE HIM FALL IN LOVE WITH ME, I'LL COME UP WITH AS MANY LIES AS I NEED TO.
WELL, HE'S LOST HIS POWERS AND APPEARS TO BE A NORMAL HUMAN NOW-- SO DO YOU STILL WANT HIM?

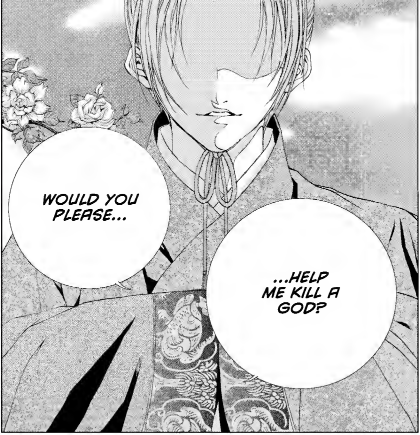

I DON'T CARE IF HE'S A GOD OR A HUMAN--
--WE'LL SEE ABOUT THAT. BUT I WILL MAKE HIM FALL IN LOVE WITH ME, NO MATTER WHAT.
......

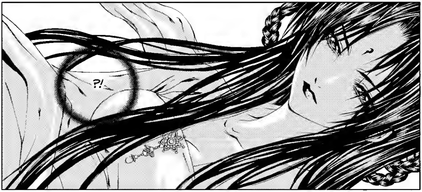

FIFTEEN DAYS...?
ARE YOU SURE SHE CAN MAKE HIM WANT TO ABANDON HER?
YES, I'M POSITIVE.
WHAT MAKES YOU SO SURE?
I KNOW THAT SHE LOVES HIM ENOUGH TO MAKE IT HAPPEN.

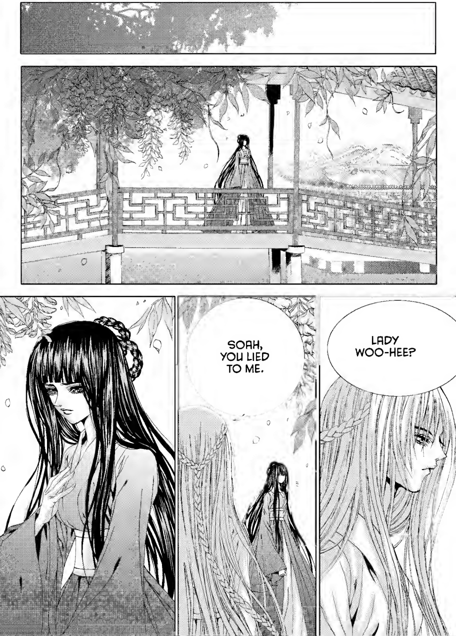

WELL, WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?
I'M GOING TO MEET WITH GIL-SANG-CHEON-NYEO.
CLEARLY, SHE HOLDS THE KEY TO HABAEK'S CURSE...
...AND I'LL DO EVERYTHING I CAN TO FIGURE OUT HOW TO BREAK THAT CURSE WITHIN THE NEXT FIFTEEN DAYS.
IT WON'T BE EASY. SHE DISLIKES HIM.
SHE HAS A STRONG HATRED OF HUMANS, TOO.

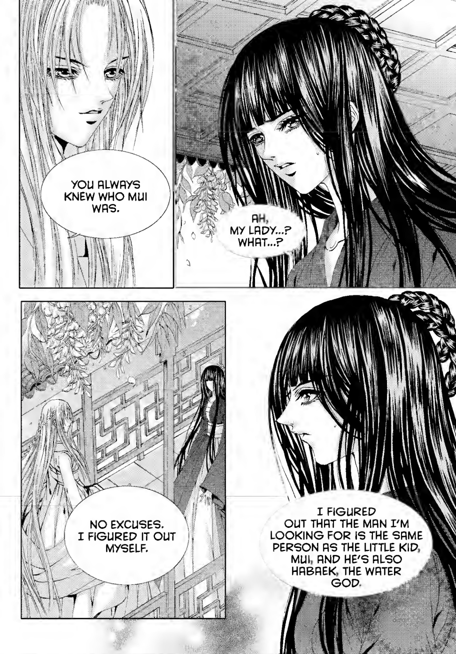

I'M NOT SURPRISED.
SHE HAD TO KILL HER HUSBAND WITH HER OWN HANDS. HER HUSBAND, WOO-RANG, A HUMAN WHO BECAME A GOD.
SHE...SHE MARRIED A HUMAN?
SEO-WANG-MO-*NIM*...?

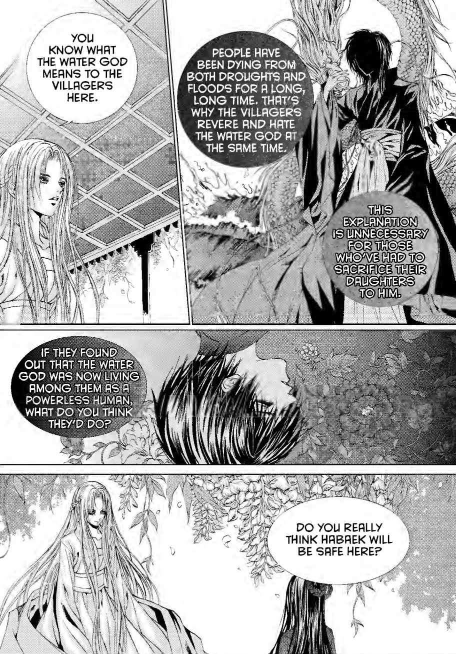

AH, YOU ARE...
...THE HUMAN FROM THE TALES...THE ONE WHO LOVED A GODDESS AND BECAME A GOD.
WHAT MADE YOU COME HERE TO SEE ME? DO YOU KNOW THAT I'M THE GODDESS OF DEATH?
YES, I KNOW IT WELL.
ACTUALLY, THAT'S WHY I CAME HERE.

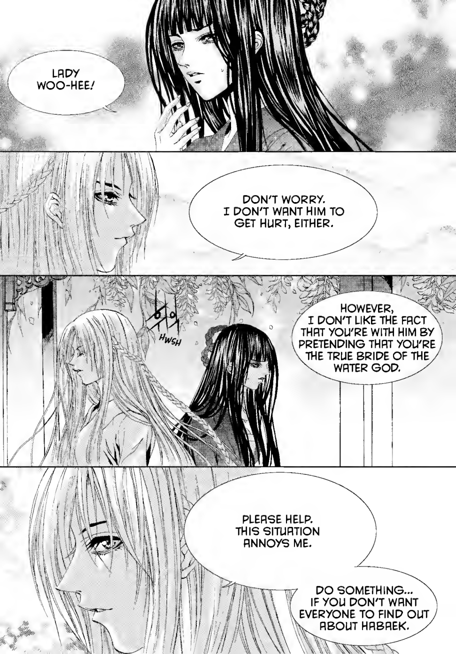

WOULD YOU PLEASE...
...HELP ME KILL A GOD?

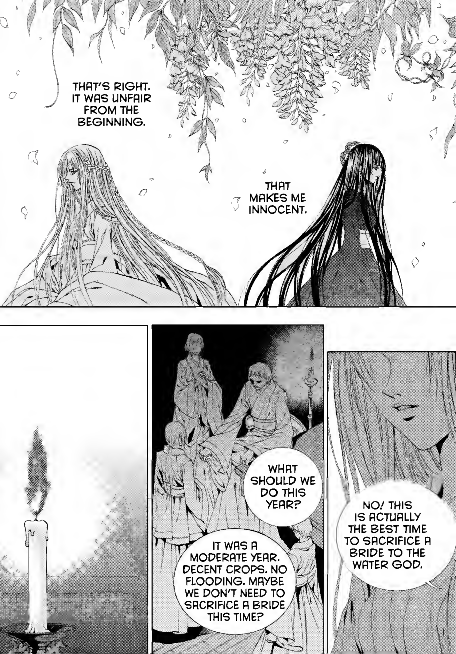

?!

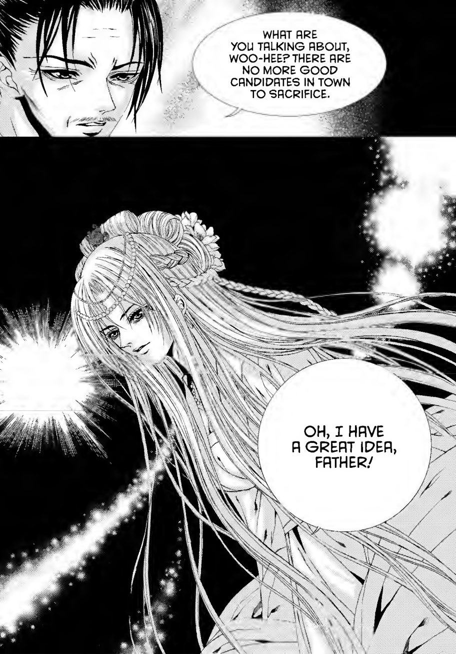

SOAH, YOU LIED TO ME.
LADY WOO-HEE?


YOU ALWAYS KNEW WHO MUI WAS.
AH, MY LADY...? WHAT...?
NO EXCUSES. I FIGURED IT OUT MYSELF.
I FIGURED OUT THAT THE MAN I'M LOOKING FOR IS THE SAME PERSON AS THE LITTLE KID, MUI, AND HE'S ALSO HABAEK, THE WATER GOD.


YOU KNOW WHAT THE WATER GOD MEANS TO THE VILLAGERS HERE.
PEOPLE HAVE BEEN DYING FROM BOTH DROUGHTS AND FLOODS FOR A LONG, LONG TIME. THAT'S WHY THE VILLAGERS REVERE AND HATE THE WATER GOD AT THE SAME TIME.
THIS EXPLANATION IS UNNECESSARY FOR THOSE WHO'VE HAD TO SACRIFICE THEIR DAUGHTERS TO HIM.
IF THEY FOUND OUT THAT THE WATER GOD WAS NOW LIVING AMONG THEM AS A POWERLESS HUMAN, WHAT DO YOU THINK THEY'D DO?
DO YOU REALLY THINK HABAEK WILL BE SAFE HERE?


LADY WOO-HEE!
DON'T WORRY. I DON'T WANT HIM TO GET HURT, EITHER.
HOWEVER, I DON'T LIKE THE FACT THAT YOU'RE WITH HIM BY PRETENDING THAT YOU'RE THE TRUE BRIDE OF THE WATER GOD.
HWSH
PLEASE HELP. THIS SITUATION ANNOYS ME.
DO SOMETHING... IF YOU DON'T WANT EVERYONE TO FIND OUT ABOUT HABAEK.

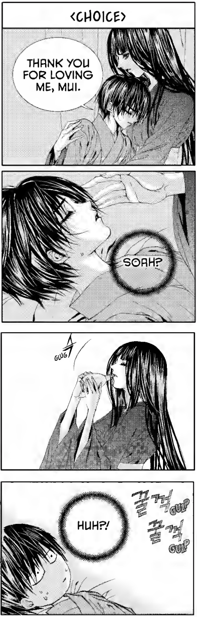

THAT'S RIGHT. IT WAS UNFAIR FROM THE BEGINNING.
THAT MAKES ME INNOCENT.
WHAT SHOULD WE DO THIS YEAR?
IT WAS A MODERATE YEAR. DECENT CROPS. NO FLOODING. MAYBE WE DON'T NEED TO SACRIFICE A BRIDE THIS TIME?
NO! THIS IS ACTUALLY THE BEST TIME TO SACRIFICE A BRIDE TO THE WATER GOD.


WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, WOO-HEE? THERE ARE NO MORE GOOD CANDIDATES IN TOWN TO SACRIFICE.
OH, I HAVE A GREAT IDEA, FATHER!

BRIDE of the WATER GOD

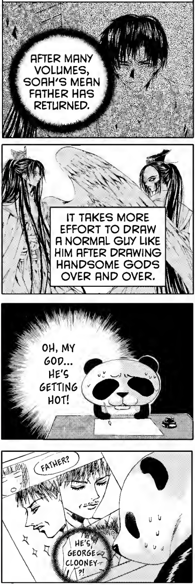
MI-GAENG'S ☆ CLOSING DIARY ☆

("MI-GAENG" IS MI-KYUNG YUN'S NICKNAME.)



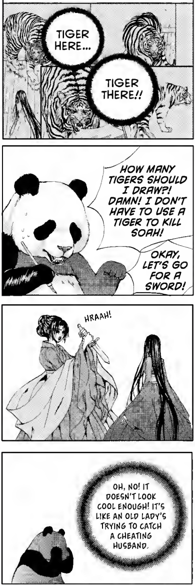
<CHOICE>
THANK YOU FOR LOVING ME, MUI.
SOAH?
GLUG
HUH?!
꿀꺽 GULP
꿀꺽 GULP

<DRAWING A DUDE>


AFTER MANY VOLUMES, SOAH'S MEAN FATHER HAS RETURNED.
IT TAKES MORE EFFORT TO DRAW A NORMAL GUY LIKE HIM AFTER DRAWING HANDSOME GODS OVER AND OVER.
OH, MY GOD... HE'S GETTING HOT!
FATHER?
HE'S GEORGE CLOONEY?!

IT TOOK MORE TIME TO MAKE HIM LOOK UGLY...

<THE DEVIL'S IN THE DETAILS>


TIGER HERE...
TIGER THERE!!
HOW MANY TIGERS SHOULD I DRAW?! DAMN! I DON'T HAVE TO USE A TIGER TO KILL SOAH!
OKAY, LET'S GO FOR A SWORD!
HRAAH!
OH, NO! IT DOESN'T LOOK COOL ENOUGH! IT'S LIKE AN OLD LADY'S TRYING TO CATCH A CHEATING HUSBAND.

SO I WENT WITH THE TIGER...

END OF MI-GAENG'S BONUS STRIPS!

My author illustration for this volume is myself as a Madame Alexander doll. After finishing it, I thought that perhaps I could have given myself a more luxurious dress, but . . . well, fashion design always leaves me with regrets of some sort, no matter how hard I try. I hope that you do enjoy this volume, though! ^_^

—Mi-Kyung Yun

CREATOR PROFILE

Born on October 14, 1980. Majored in Animation at Mokwon University.

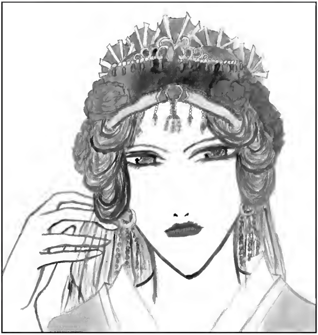
Received the silver medal for Seoul Media Group's "Shin-in-gong-mo-jeon" ("New Artist Debut Competition") for *Na-eu Ji-gu Bang-moon-gi* (*The Journey of My Earth Visit*) in 2003.

Received a "Shin-in-sang" ("Best New Artist") award from the Dokja-manhwa-daesang organization for *Railroad* in 2004.

Won the Korean "Manhwa of Today" award for *Bride of the Water God* in 2007.

Currently publishing *Bride of the Water God* serially in the Korean comics magazine *Wink*.

Bride of the Water God fan art by Emilianne Petit!



* * *

We encourage you to send in your own fan art and letters—just no original art, please. You can send letters and nonreturnable art to editor Philip Simon, c/o Dark Horse Comics, 10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222—or just e-mail us at bride@darkhorse.com!

publisher
Mike Richardson

editor
Philip R. Simon

assistant editor
Roxy Polk

digital production
Christianne Goudreau

collection designers
David Nestelle & Sandy Tanaka

Special thanks to Michael Gombos, Annie Gullion, Heejeong Haas, Cara Niece,
and Everett Patterson.

English-language version produced by DARK HORSE COMICS.

BRIDE OF THE WATER GOD Volume 16

© 2014 Mi-Kyung Yun. All rights reserved. Original Korean edition published by Seoul Cultural Publishers, Inc. English translation rights arranged with Seoul Cultural Publishers, Inc., through Shinwon Agency. English edition copyright © 2014 Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. Dark Horse Manhwa™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.

Dark Horse Manhwa, a division of Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street, Milwaukie, OR 97222
DarkHorse.com

To find a comics shop in your area, call the
Comic Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226

First edition: October 2014
ISBN 978-1-61655-480-4

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2
Printed in the United States of America

MIKE RICHARDSON President and Publisher NEIL HANKERSON Executive Vice President TOM WEDDLE Chief Financial Officer RANDY STRADLEY Vice President of Publishing MICHAEL MARTENS Vice President of Book Trade Sales ANITA NELSON Vice President of Business Affairs SCOTT ALLIE Editor in Chief MATT PARKINSON Vice President of Marketing DAVID SCROGGY Vice President of Product Development DALE LAFOUNTAIN Vice President of Information Technology DARLENE VOGEL Senior Director of Print, Design, and Production KEN LIZZI General Counsel DAVEY ESTRADA Editorial Director CHRIS WARNER Senior Books Editor DIANA SCHUTZ Executive Editor CARY GRAZZINI Director of Print and Development LIA RIBACCHI Art Director CARA NIECE Director of Scheduling MARK BERNARDI Director of Digital Publishing

윤미경

Mi-Kyung Yun

16

BRIDE of the WATER GOD

Life as a mortal is horrifying and hazardous for the former water god Habaek! His fragile human form has been cursed by a jealous goddess, and his vengeful mother seeks to kill his human bride, Soah! While his mother wishes to pull Habaek back into the realm of the gods, another goddess simply wants to see Habaek and Soah suffer on earth. And other envious humans and gods bring *further* problems to our star-crossed lovers!

Korean writer/artist Mi-Kyung Yun spins a high-stakes celestial drama full of secret plots and painful, impossible choices.

COMICS & GRAPHIC NOVELS / FANTASY
Visit DarkHorse.com for previews of all Dark Horse Manhwa titles!

DARK HORSE MANHWA